

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10747
Version: 12/2025

IAN 507881_2507





PORTABLE AIR COOLER / MOBILER LUFTKÜHLER / RAFRAÎCHISSEUR D'AIR MOBILE SML 330 A1

GB IE NI MT

PORTABLE AIR COOLER

User manual

DE AT BE CH

MOBILER LUFTKÜHLER

Bedienungsanleitung

FR BE CH

RAFRAÎCHISSEUR D'AIR MOBILE

Manuel d'utilisation

NL BE

MOBIELE LUCHTKOELER

Gebruikershandleiding

IT CH MT

REFRIGERATORE D'ARIA MOBILE

Manuale di istruzioni

ES

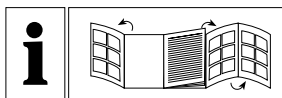
AIRE ACONDICIONADO PORTÁTIL

Manual del usuario

PT

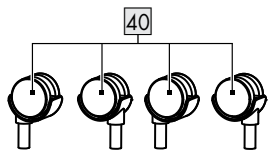
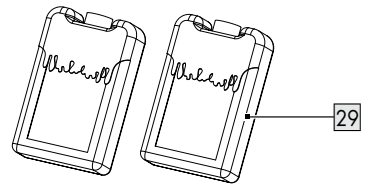
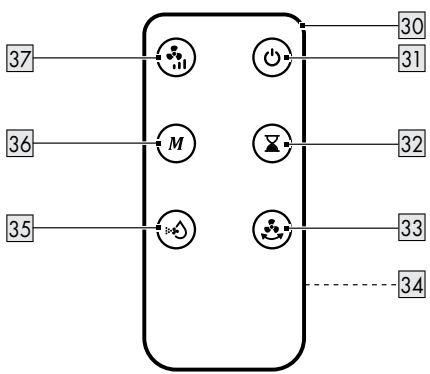
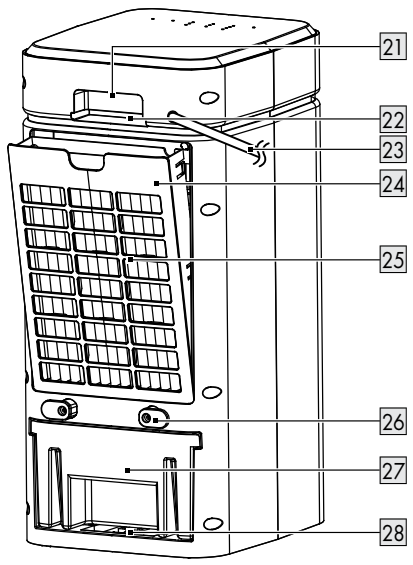
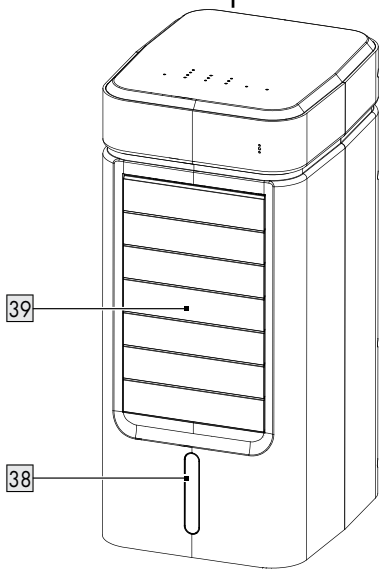
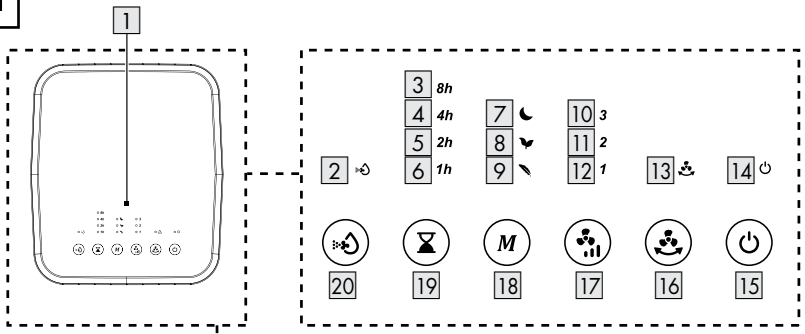
REFRIGERADOR DE AR MÓVEL

Manual de utilização

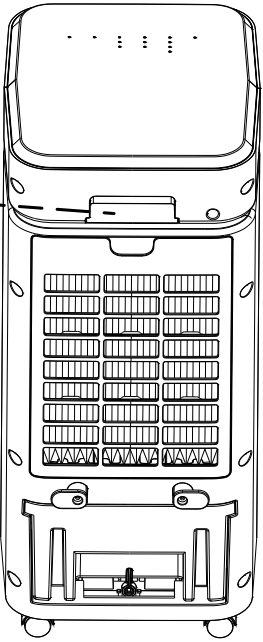
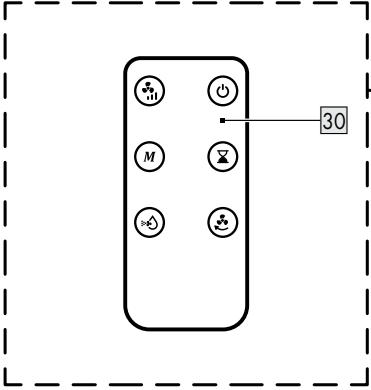


GB/IE/NL/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	21
FR/BE/CH	Manuel d'utilisation	Page	39
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	57
IT/CH/MT	Manuale di istruzioni	Pagina	74
ES	Manual del usuario	Página	91
PT	Manual de utilização	Página	107

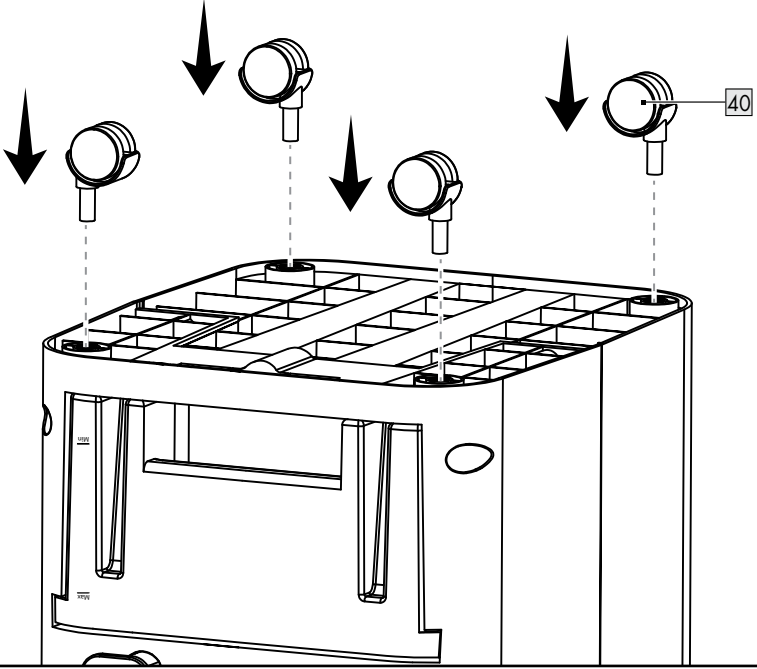
A



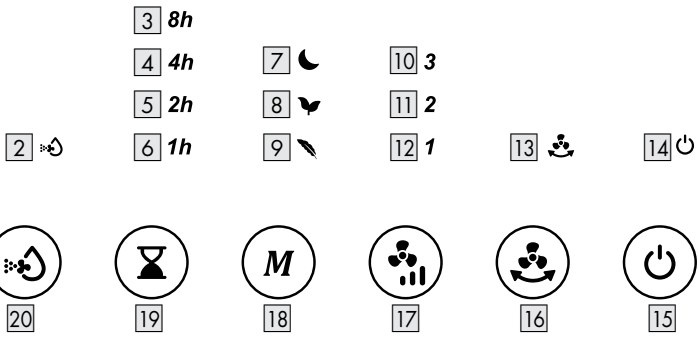
B



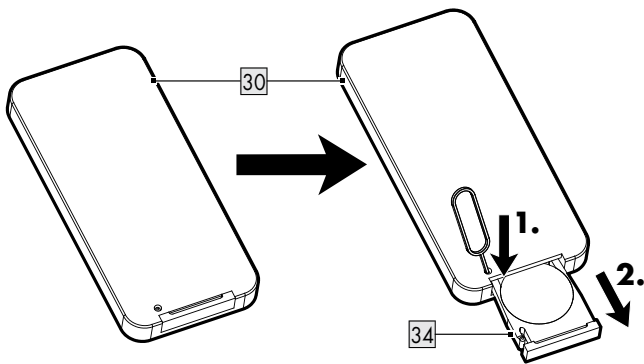
C

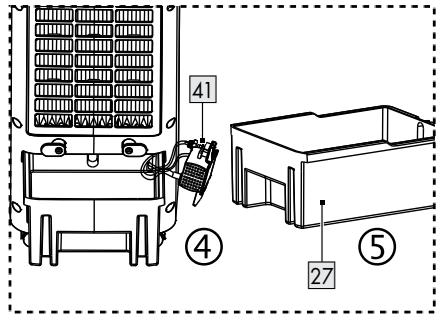
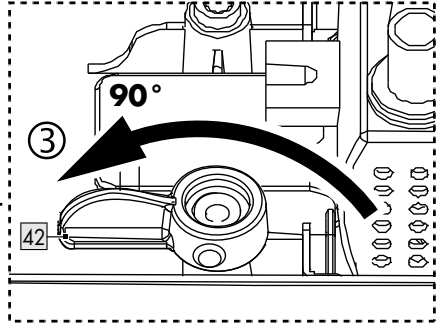
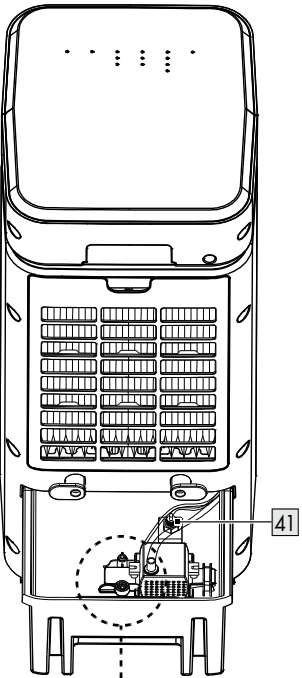
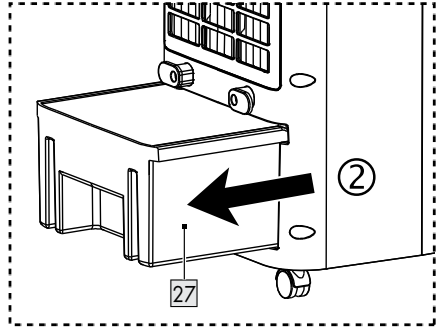
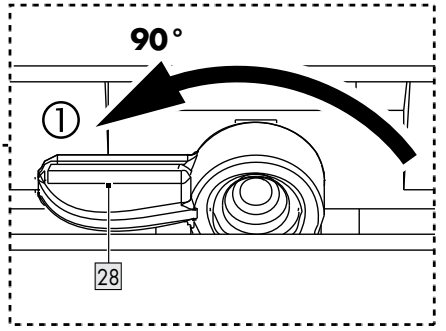
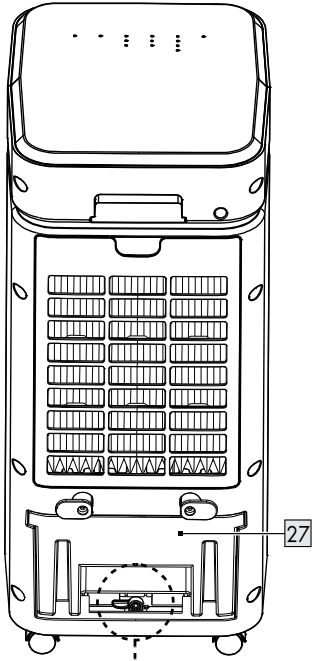


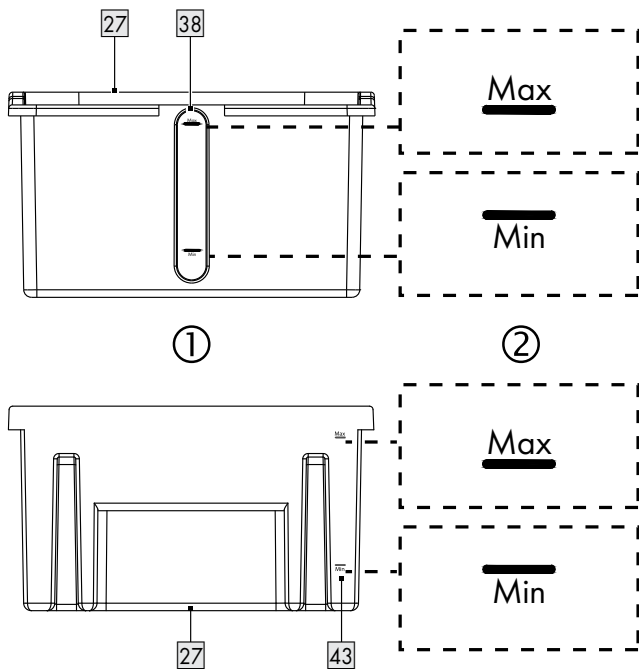
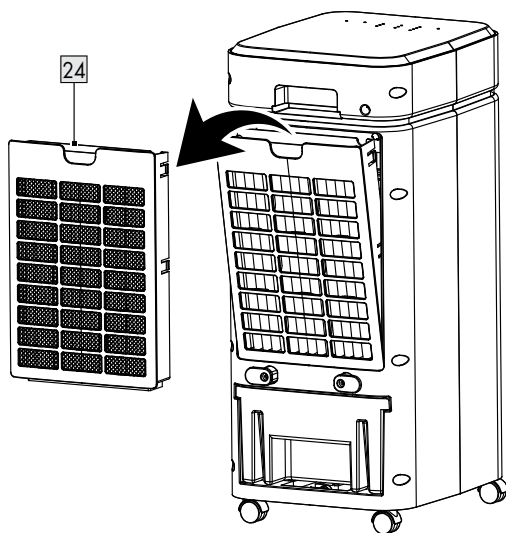
D



E




















F

G**H**

Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	7
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries	Page	11
Notes for coin/button cell batteries	Page	12
Non-obvious symptoms that might occur because of battery ingestion	Page	13
Before use	Page	14
Unpacking	Page	14
Inserting/Replacing the battery	Page	14
Fitting the casters	Page	14
Filling the water tank	Page	14
Operation	Page	14
Function overview	Page	15
Cooling style overview	Page	16
Signal tone	Page	17
Air outlet adjustment	Page	17
Using the cooling packs	Page	17
Timer	Page	17
Auto stop function	Page	17
Combining programs	Page	18
Cleaning and care	Page	18
Replacing accessories	Page	19
Storage	Page	19
Disposal	Page	19
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	20
Service	Page	20

Warnings and symbols used

The following symbols and warnings are used in the user manual, on the packaging and on the product:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.	 NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
		 Only use the product in dry indoor rooms.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.	V~ Voltage (alternating current)
		Hz Hertz (supply frequency)
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.	W Watt
		 Danger – Risk of electric shock!
	Danger – risk of explosion!	 Alternating current/voltage
	Symbol for a Protection Class II product	 Wear protective gloves!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 Safety information  Instructions for use
	Battery warning: Keep out of reach of children	 Keep out of reach of children
	Dispose of used batteries immediately	 Non-obvious symptoms that might occur because of battery ingestion

PORTABLE AIR COOLER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 507881_2507.

● Intended use

- This product is intended to produce a cooling, humidifying airflow. Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury.
- This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.
- The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.


Fig. A, B

- 1 Portable air cooler
- 1 Remote control (in the tray on the back of the product)
- 1 Button cell (CR2025) (pre-installed inside the remote control, best use before 04/2029)
- 2 Cooling packs (on the upper paper tray)
 - 1 Air filter (pre-installed)
 - 1 Back cover (pre-installed)
- 4 Casters (inside the removable water tank)
- 1 Short manual

● Description of parts


Fig. A	
1	Display
2	** Humidifying
3	** 8h 8 hour timer
4	** 4h 4 hour timer
5	** 2h 2 hour timer
6	** 1h 1 hour timer
7	** Sleep (light, varying breeze)
8	** Natural
9	** Normal
10	** 3 High fan speed
11	** 2 Medium fan speed
12	** 1 Low fan speed
13	** Oscillation
14	** Product switched on/ "Delayed switch-off"
15	* Switch product on/Standby
16	* Start/stop swinging
17	* Set fan speed
18	* Start/set/stop cooling style
19	* Start/set/stop timer
20	* Start/stop humidifying
* = Button • ** = Indicator	

● Technical data

Input voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Power consumption:	65 W
Protection class:	II/□
Battery (remote control):	1 × 3 V  CR2025
Cooling packs: Service temperature:	-18 °C to +25 °C

Battery information (for included battery):

Type: CR2025

Voltage: 3 V 

Chemistry: Li-MnO₂

Manufactured by

Lidl Stiftung & Co. KG

Stiftsbergstr. 1







74167 Neckarsulm

GERMANY

Email: battery-service@lidl.com

www.lidl-service.com

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	17.9	m ³ /min
Fan power input	P	46.4	W
Service value	SV	0.4	(m ³ /min)/W
Standby power consumption	P _{SB}	0.1	W
Fan sound power level	L _{WA}	58	dB(A)
Maximum air velocity	C	2.8	meters/ sec
Measurement standard for service value	IEC 60879:2019+A1:2025		

21	Recessed handle
22	Tray (for remote control 30)
23	Mains cord with mains plug
24	Back cover
25	Air filter
26	Mains cord storage
27	Removable water tank
28	Locking lever (for removable water tank 27)
29	Cooling packs
30	Remote control
31	*  Switch product on/Standby
32	*  Start/set/stop timer
33	*  Start/stop swinging
34	Battery compartment
35	*  Start/stop humidifying
36	*  Start/set/stop cooling style
37	*  Set fan speed
38	Water gauge (with <u>Min</u> and <u>Max</u> fill marks)
39	Air outlet
40	Casters
Fig. F	
41	Pump
42	Locking lever (for pump 41)
Fig. G	
43	Water gauge (with <u>Min</u> and <u>Max</u> fill marks)
* = Button • ** = Indicator	

Description	Symbol	Value	Unit
Contact details for obtaining more information		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com	



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities



DANGER! Risk of suffocation!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children shall not play with the product.
- Unplug the product during filling and cleaning.

Electrical safety

⚠ **WARNING! Risk of injury!**

Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Operation

- Only use the product in dry indoor rooms.
- Protect the product, its mains cord and mains plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Information on filling, cleaning and descaling the product can be found in the following chapters of this manual.

- This product is intended to be used in household and similar applications such as
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Be aware that high humidity levels may encourage the growth of biological organisms in the environment.
- Do not permit the area around the product to become damp or wet. If dampness occurs, turn the product's output volume down.
If the product's output volume cannot be turned down, use the product intermittently.
Do not allow absorbent materials, such as carpeting, curtains, drapes, or tablecloths, to become damp.
- Never leave water in the water tank when the product is not in use.

- Empty and clean the product before storage. Clean the product before next use.

Cooling packs

- ⚠ **CAUTION! Risk of poisoning!** Do not swallow the content of the cooling packs.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- ⚠ **ATTENTION!** Contains button cells that can be swallowed! Danger of suffocation!


⚠ WARNING!

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

Swallowing can lead to chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.



- ⚠ **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.

-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.

- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/ rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e. g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.
- The supply terminals must not be short-circuited.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Clean the contacts on the battery/rechargeable battery before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately .

- Refer to the “Disposal” chapter for information on the disposal of batteries/rechargeable batteries.

Notes for coin/button cell batteries



WARNING! Do not ingest the battery, chemical burn hazard.



WARNING! Contains coin battery.

ATTENTION! Contains swallowable button cells! Danger of suffocation!



KEEP BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

Swallowing batteries can cause chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns may occur within 2 hours of swallowing batteries. Seek immediate medical attention.

- WARNING!** Dispose of used batteries immediately. Keep new and used batteries away from children. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

- This product contains a coin/button cell battery. If a coin/button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns and perforation of soft tissue in just 2 hours and can lead to death.



Keep new and used batteries away from children.

- If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
- If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.



Non-obvious symptoms that might occur because of battery ingestion

Unfortunately, it is not obvious when a button or coin battery is stuck in a child's oesophagus (food pipe).

There are no specific symptoms associated with this. The child might:

- cough, gag or drool a lot;
- appear to have a stomach upset or a virus;
- feel sick;

- point to their throat or stomach;
 - have a pain in their abdomen, chest or throat;
 - be tired or lethargic;
 - be quieter or more clingy than usual or otherwise "not themselves";
 - lose their appetite or have a reduced appetite; and
 - not want to eat solid food/be unable to eat solid food.
- These sorts of symptoms vary or fluctuate, with the pain increasing and then subsiding. A specific symptom to button and coin battery ingestion is vomiting fresh (bright red) blood. If the child does this seek immediate medical help.
 - The lack of clear symptoms is why it is important to be vigilant with "flat" or spare button or coin batteries in the home and the products that contain them.

● Before use

● Unpacking

① NOTES:

- The 2 cooling packs [29] are stored on the upper paper tray.
- The 4 casters [40] are stored on the upper paper tray.
- The remote control [30] is stored in the tray [22] on the back of the product (Fig. B).

1. Remove the packaging.
2. Check if all parts are complete.
3. Check if the product is damaged.

● Inserting/Replacing the battery

Fig. E

① NOTES:

- For first time use: The button cell (type CR2025) is pre-installed inside the remote control [30]. Pull out the insulation strip from the battery compartment [34].
- The needle shown in Fig. E is not included in delivery.

1. Open the battery compartment [34]: Remove the battery receptacle (located at the back of the remote control [30]).
2. Remove the used battery, if present.
3. Insert a button cell (type CR2025) into the battery receptacle. The + polarity marking has to point upwards.
4. Slide the battery receptacle back into the battery compartment [34].
5. Use a dry, lint-free cloth to clean the battery contacts before inserting.

● Fitting the casters

Fig. C

1. Turn the product upside down.
2. Insert 4 casters [40] into all corners on the bottom of the product.
3. Put the product back upright.
4. Place the product on a flat, stable ground.

● Filling the water tank

Fig.	Action
F	<ol style="list-style-type: none">① Rotate the locking lever [28] for the removable water tank [27] counter-clockwise by 90°.② Slightly pull the removable water tank [27] out of the product.
G	<ol style="list-style-type: none">① Fill the removable water tank [27] with cool water.② Check the water level at the water gauge [38] [43]: The water level must be above the <u>Min</u> mark and below the <u>Max</u> mark.
-	<ul style="list-style-type: none">□ After filling: Slide the removable water tank [27] into the product.□ Rotate the locking lever [28] for the removable water tank [27] clockwise by 90° to lock the removable water tank.




















● Operation








1. Place the product on a flat, stable ground.
2. Connect the mains plug [23] to a suitable mains socket.
3. Turning the product on: Press ☺ [15] or ☺ [31].
4. Keep the remote control [30] in a safe place so that it does not fall and break.
5. When you are not using the remote control [30]: Store the remote control in the tray [22] on the back of the product.

● Function overview




i NOTE: Use the following buttons on the display **1** or on the remote control **30** to control the product:

- Display **1**: Buttons **15** to **20**
- Remote control **30**: Buttons **31** to **33** and buttons **35** to **37**

Button	Indicator	Function
 20	 2 *	Press  to start/stop the humidifying function.
 35	 2 **	<p>i NOTE: This function is not available when the water level is below the ≈ mark.</p> <p>Evaporation conditions</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Suggested area: ≤ 70 m³ <input type="checkbox"/> With high fan speed: 290 ml/h ± 15 % <input type="checkbox"/> With low fan speed: 246 ml/h ± 15 %
 16	 13 *	Press  to start/stop the louver moving left/right automatically.
 33		
 19		<input type="checkbox"/> Product is switched on: Press  repeatedly to end the running operation after 1 - 15 hours.
 32		<input type="checkbox"/> Product on standby: Press  repeatedly to start operation after 1 - 15 hours.
		<input type="checkbox"/> Additional information: see „Timer“
	8h 3 *	<input type="checkbox"/> 8 hour timer
	4h 4 *	<input type="checkbox"/> 4 hour timer
	2h 5 *	<input type="checkbox"/> 2 hour timer
	1h 6 *	<input type="checkbox"/> 1 hour timer
 18		Press  repeatedly to start/set/stop the cooling style.
 36		
	 7 *	<input type="checkbox"/> Sleep (light, varying breeze)
	 8 *	<input type="checkbox"/> Natural
	 9 *	<input type="checkbox"/> Normal
Function/Warning active:		* = Indicator above pictogram on ** = Indicator above pictogram flashes

Button	Indicator	Function	
 17		Press  repeatedly to set the fan speed.	
 37			
	3 10 *		<input type="checkbox"/> Fan speed: High
	2 11 *		<input type="checkbox"/> Fan speed: Medium
	1 12 *	<input type="checkbox"/> Fan speed: Low	
 15	 14 *	Press  to switch the product on/to standby.	
 31			
Function/Warning active:		* = Indicator above pictogram on ** = Indicator above pictogram flashes	

● Cooling style overview

Mode	Speed	Fan speed/Duration																																																													
 Normal	1	L (until the product switches off)																																																													
	2	M (until the product switches off)																																																													
	3	H (until the product switches off)																																																													
 Natural	1	<table border="0"> <tr> <td>H</td> <td colspan="14"></td> </tr> <tr> <td>M</td> <td colspan="14"></td> </tr> <tr> <td>L</td> <td colspan="14"></td> </tr> <tr> <td></td> <td>50 s</td><td>50 s</td><td>50 s</td><td>50 s</td><td>50 s</td><td>50 s</td><td>50 s</td><td>50 s</td><td>75 s</td><td>75 s</td><td>50 s</td><td>50 s</td><td>75 s</td><td>50 s</td><td>25 s</td> </tr> </table>	H															M															L																50 s	50 s	50 s	50 s	50 s	50 s	50 s	50 s	75 s	75 s	50 s	50 s	75 s	50 s	25 s
	H																																																														
	M																																																														
L																																																															
	50 s	50 s	50 s	50 s	50 s	50 s	50 s	50 s	75 s	75 s	50 s	50 s	75 s	50 s	25 s																																																
2	<table border="0"> <tr> <td>H</td> <td colspan="14"></td> </tr> <tr> <td>M</td> <td colspan="14"></td> </tr> <tr> <td>L</td> <td colspan="14"></td> </tr> <tr> <td></td> <td>50 s</td><td>50 s</td><td>25 s</td><td>75 s</td><td>50 s</td><td>50 s</td><td>75 s</td><td>50 s</td><td>75 s</td><td>25 s</td><td>25 s</td><td>75 s</td><td>50 s</td><td>50 s</td><td>25 s</td> </tr> </table>	H															M															L																50 s	50 s	25 s	75 s	50 s	50 s	75 s	50 s	75 s	25 s	25 s	75 s	50 s	50 s	25 s	
H																																																															
M																																																															
L																																																															
	50 s	50 s	25 s	75 s	50 s	50 s	75 s	50 s	75 s	25 s	25 s	75 s	50 s	50 s	25 s																																																
3	<table border="0"> <tr> <td>H</td> <td colspan="14"></td> </tr> <tr> <td>M</td> <td colspan="14"></td> </tr> <tr> <td>L</td> <td colspan="14"></td> </tr> <tr> <td></td> <td>50 s</td><td>50 s</td><td>50 s</td><td>50 s</td><td>50 s</td><td>50 s</td><td>75 s</td><td>50 s</td><td>50 s</td><td>25 s</td><td>50 s</td><td>50 s</td><td>75 s</td><td>75 s</td><td>50 s</td> </tr> </table>	H															M															L																50 s	50 s	50 s	50 s	50 s	50 s	75 s	50 s	50 s	25 s	50 s	50 s	75 s	75 s	50 s	
H																																																															
M																																																															
L																																																															
	50 s	50 s	50 s	50 s	50 s	50 s	75 s	50 s	50 s	25 s	50 s	50 s	75 s	75 s	50 s																																																
 Sleep	1	Natural mode on speed 1 (until the product switches off)																																																													
	2	Natural mode on speed 2 (30 min) Natural mode on speed 1 (until the product switches off)																																																													
	3	Natural mode on speed 3 (30 min) Natural mode on speed 2 (30 min) Natural mode on speed 1 (until the product switches off)																																																													
H = High M = Medium L = Low																																																															

● Signal tone

- During use, the product emits signal tones:

Signal tone	Action
Short	<ul style="list-style-type: none"> □ The product is connected to the mains. □ Each time a button is pressed.
Continuous	<ul style="list-style-type: none"> □ The water level is below the <u>Min</u> mark.

● Air outlet adjustment

- Adjust the position of the air outlet's **39** ventilation flaps by hand.

● Using the cooling packs

1. Put the cooling packs **29** in the freezer for 24 hours at -18 °C.
2. Place the frozen cooling packs **29** into the removable water tank **27**.

Cooling conditions

- Suggested area: ≤ 11.6 m³
- Suggested water temperature:
 - Ambient temperature (air temperature decrease: max. 1 °C in the first hour)
 - +8 °C (air temperature decrease: max. 1.6 °C in the first hour)

ⓘ NOTES:

- The cooler the water, the higher the cooling efficiency.
- The cooling efficiency decreases over time, as the water temperature gradually adapts to the room temperature.

● Timer

Displaying the set hours

One or more illuminated indicators (**1h 6**, **2h 5**, **4h 4**, **8h 3**) indicate the number of hours set:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1h	•		•		•		•		•		•		•		•
2h		•	•			•	•			•	•			•	•
4h				•	•	•	•					•	•	•	•
8h								•	•	•	•	•	•	•	•

- **Example:** **1h 6** and **2h 5** are lit = programmed time corresponds to 3 hours.

Delayed switch off

The product can be programmed to switch to standby after an operating time of 1 - 15 hours.

- Press **(x) 19** or **(x) 32** repeatedly to set the duration after which the product switches to standby (see "Displaying the set hours").

Delayed start-up

In standby mode, the product can be programmed to turn on after 1 - 15 hours.

- Press **(x) 19** or **(x) 32** repeatedly to set the duration after which the product turns on (see "Displaying the set hours").
- After setting the programs: The indicators of **(s) 16**, **(s) 17**, **(M) 18** and **(s) 20** are off after a few seconds. **(u) 15** and **(x) 19** keep lighting up.
- If desired, set the programs **(s) 16**, **(s) 17**, **(M) 18** and **(s) 20** (see "Function overview").
- The product remains in standby mode until the set time has elapsed.
(u) 14 and the indicators of other programs that will be active when the product turns on are lit.

● Auto stop function

- The product switches off automatically after 24 hours of continuous operation.

● Combining programs

- The programs (☺), (☹), (M) and (☺) (see "Function overview") can be combined with each other.

Fig. D

Example: ☺ 2, ☹ 13, 4h 4 and 2h 5, ☺ 9, 1 12 and ☺ 14 are lit =

- The product will turn on or off after 6 hours.
- Humidification (☺), oscillation (☹) and normal mode (☺) with low fan speed (1) are active.

● Cleaning and care

- Before cleaning: Disconnect the mains plug 23 from the mains socket.

⚠ WARNING! Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

Part	Cleaning
Product	Clean the housing with a slightly moistened cloth. Do not allow any water or other liquids enter the product's interior.
Cooling packs 29	The cooling packs must not be cleaned in the dishwasher. Clean the cooling packs with a slightly moistened cloth.
Back cover 24 Air filter 25	Press the tabs on the top of the back cover and pull it out of the product. Removing the air filter: Grab the air filter at its top, tilt it forward and pull it out of the product (Fig. H). Clean the dry back cover and the dry air filter with a vacuum cleaner. Alternatively rinse the air filter gently with water. Let the air filter dry completely before attaching to the back cover.
Removable water tank 27	<p>① NOTE: To remove the removable water tank 27 completely from the product, you must first remove the pump 41 (Fig. F).</p> <p>③ Rotate the locking lever 42 for the pump 41 counter-clockwise by 90°.</p> <p>④ Remove the pump 41 from the removable water tank 27.</p> <p>⑤ Remove the removable water tank 27 from the product.</p> <p>Due to hygienic reasons, change the water on a regular basis. Decalcify the water tank regularly and before storage: Add 500 ml of vinegar and 1000 ml of water to the water tank. Swish the liquid around so that the bottom and sides of the water tank are covered. Let the liquid soak for at least 1 hour. The vinegar acts as a natural cleanser that loosens buildup from the bottom of the water tank. Rinse the water tank thoroughly.</p>
Remote control 30	Remove the battery from the remote control. Clean the contacts on the battery/rechargeable battery with dry lint-free cloth. Reinsert the battery.

- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- After cleaning: Let all parts dry. Reverse the process of the installation of the back cover 24, the air filter 25 and the pump 41 (as described in above table).

● Replacing accessories

- The product features an air filter [25](#). We suggest to replace the air filter if the air filter is lost or damaged.
- Replacement air filters [25](#) (article number IAN 507881_2507) can be reordered.

Order online

www.optimex-shop.com

● Storage

- Before storing the product: Wind the mains cord [23](#) onto the mains cord storage [26](#). Secure the mains cord with hook-and-loop tape.
- Empty the removable water tank [27](#). Use a cloth to wipe dry the water tank.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 507881_2507) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie

Service Northern Ireland

E-Mail: owim@lidl.ie

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.com.mt



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	22
Einleitung	Seite	23
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	23
Lieferumfang	Seite	23
Teilebeschreibung	Seite	23
Technische Daten	Seite	24
Sicherheitshinweise	Seite	25
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus	Seite	27
Hinweise zu Knopfzellen-Batterien	Seite	29
Nicht offensichtliche Symptome, die durch das Verschlucken von Batterien auftreten können	Seite	30
Vor der Verwendung	Seite	31
Auspacken	Seite	31
Batterie einlegen/wechseln	Seite	31
Rollen montieren	Seite	31
Wassertank befüllen	Seite	31
Bedienung	Seite	31
Funktionsübersicht	Seite	32
Kühlartübersicht	Seite	33
Signalton	Seite	34
Luftauslass einstellen	Seite	34
Kühlakku verwenden	Seite	34
Timer	Seite	34
Automatische Abschaltfunktion	Seite	35
Programme kombinieren	Seite	35
Reinigung und Pflege	Seite	35
Zubehör ersetzen	Seite	36
Lagerung	Seite	36
Entsorgung	Seite	36
Garantie	Seite	38
Abwicklung im Garantiefall	Seite	38
Service	Seite	38

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die folgenden Symbole und Warnhinweise werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Produkt verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
			Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.	V~	Spannung (Wechselstrom)
		Hz	Hertz (Netzfrequenz)
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.	W	Watt
			Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	Gefahr – Risiko einer Explosion!		Wechselstrom/-spannung
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
 	Batteriewarning: Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.		Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
	Entsorgen Sie verbrauchte Batterien sofort		Nicht offensichtliche Symptome, die durch das Verschlucken von Batterien auftreten können

MOBILER LUFTKÜHLER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507881_2507 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zur Erzeugung einer kühlenden, befeuchtenden Luftzirkulation vorgesehen. Verwendungen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, können zu Schäden am Produkt oder schweren Verletzungen führen.
- Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Haushalten vorgesehen; es ist nicht für die gewerbliche Verwendung geeignet.

- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

Abb. A, B

- 1 Mobiler Luftkühler
- 1 Fernbedienung (in der Ablage auf der Rückseite des Produkts)
- 1 Knopfzelle (CR2025) (in der Fernbedienung vorinstalliert, mindestens verwendbar bis 04/2029)
- 2 Kühlakkus (auf der oberen Papierablage)
 - 1 Luftfilter (vorinstalliert)
 - 1 Rückseitige Abdeckung (vorinstalliert)
- 4 Rollen (im Inneren des abnehmbaren Wassertanks)
- 1 Kurzanleitung

● Teilebeschreibung

Abb. A	
1	Display
2	** Luftbefeuchtung
3	** 8h 8-Stunden-Timer
4	** 4h 4-Stunden-Timer
5	** 2h 2-Stunden-Timer
6	** 1h 1-Stunden-Timer
7	** Schlafmodus (leichte, wechselnde Brise)
8	** Natürlicher Modus
9	** Normaler Modus
10	** 3 Hohe Lüftergeschwindigkeit
11	** 2 Mittlere Lüftergeschwindigkeit
12	** 1 Niedrige Lüftergeschwindigkeit
13	** Oszillation
* = Taste • ** = Anzeige	

14	**		Produkt eingeschaltet/ „Verzögertes Einschalten“
15	*		Produkt einschalten/auf Standby stellen
16	*		Schwenken starten/beenden
17	*		Lüftergeschwindigkeit einstellen
18	*		Kühlart starten/einstellen/ beenden
19	*		Timer starten/einstellen/beenden
20	*		Luftbefeuchtung starten/beenden
21			Griffmulde
22			Ablage (für Fernbedienung 30)
23			Anschlussleitung mit Netzstecker
24			Rückseitige Abdeckung
25			Luftfilter
26			Kabelaufwicklung
27			Abnehmbarer Wassertank
28			Verriegelungshebel (für abnehmbaren Wassertank 27)
29			Kühlakkus
30			Fernbedienung
31	*		Produkt einschalten/auf Standby stellen
32	*		Timer starten/einstellen/beenden
33	*		Schwenken starten/beenden
34			Batteriefach
35	*		Luftbefeuchtung starten/beenden
36	*		Kühlart starten/einstellen/ beenden
37	*		Lüftergeschwindigkeit einstellen
38			Wasserstandanzeige (mit Markierungen <u>Min</u> und <u>Max</u>)
39			Luftauslass
40			Rollen
Abb. F			
41			Pumpe
42			Verriegelungshebel (für Pumpe 41)
Abb. G			
43			Wasserstandanzeige (mit Markierungen <u>Min</u> und <u>Max</u>)
* = Taste • ** = Anzeige			

● Technische Daten

Eingangsspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Leistungsaufnahme:	65 W
Schutzklasse:	II/□
Batterie (Fernbedienung):	1 × 3 V CR2025
Kühlakkus: Gebrauchstemperatur:	-18 °C bis +25 °C

Batterie-Informationen (für mitgelieferte Batterie):

Typ: CR2025

Spannung: 3 V

Chemische Zusammensetzung: Li-MnO²

Hergestellt von

Lidl Stiftung & Co. KG

Stiftsbergstr. 1

74167 Neckarsulm

DEUTSCHLAND

E-Mail: battery-service@lidl.com

www.lidl-service.com

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	17,9	m ³ /min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	46,4	W
Serviceverhältnis	SV	0,4	(m ³ /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P _{SB}	0,1	W
Ventilator-Schallleistungspegel	L _{WA}	58	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	2,8	m/s

Kinder und Personen mit Einschränkungen

GEFAHR!

Erstickungsrisiko!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Trennen Sie das Produkt während des Füllens und Reinigens vom Netz.

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses		IEC 60879:2019+A1:2025	
Kontaktadresse für weitere Informationen		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com	



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Elektrische Sicherheit

⚠️ WARNUNG! Verletzungs-

risiko! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

⚠️ WARNUNG! Stromschlag-

risiko! Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.

⚠️ WARNUNG! Stromschlag-

risiko! Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.

- Informationen zum Befüllen, Reinigen und Entkalken des Produkts finden Sie in den folgenden Kapiteln dieser Anleitung.
- Dieses Produkt ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - in Frühstückspensionen.
- Beachten Sie, dass eine hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum von biologischen Organismen in der Umgebung fördern kann.
- Lassen Sie den Bereich um das Produkt herum nicht feucht oder nass werden. Wenn Feuchtigkeit auftritt, regeln Sie die Ausgangsleistung des Produkts herunter.
Falls die Ausgangsleistung des Produkts nicht heruntergeregelt werden kann, verwenden Sie das Produkt nur zeitweise.

Lassen Sie saugfähige Materialien wie Teppiche, Vorhänge, Gardinen oder Tischdecken nicht feucht werden.

- Lassen Sie niemals Wasser im Wassertank, wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

- Entleeren und reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung. Reinigen Sie das Produkt vor der nächsten Verwendung.

Kühlakkus

- ⚠ **VORSICHT! Vergiftungsrisiko!** Der Inhalt der Kühlakkus darf nicht verschluckt werden.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- ⚠ **ACHTUNG!** Enthält Knopfzellen, die verschluckt werden können! Erstickungsgefahr!

⚠ WARNUNG!

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN

Verschlucken kann zu chemischen Verbrennungen, Perforation von Weichteilen und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.



- ⚠ **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHAND-SCHUHE TRAGEN!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.
- Hinweise zur Entsorgung von Batterien/Akkus finden Sie im Kapitel „Entsorgung“.

● Hinweise zu Knopfzellen-Batterien



WARNUNG! Die Batterie nicht verschlucken, es besteht die Gefahr einer chemischen Verätzung.



WARNUNG! Enthält eine Knopfzellenbatterie.

ACHTUNG! Enthält verschluckbare Knopfzellen! Es besteht Erstickungsgefahr!



BATTERIEN AUSSER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN!

Verschlucken von Batterien kann zu Verätzungen, Perforation von Weichteilen und Tod führen. Schwere Verätzungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken der Batterien auftreten. Es ist unverzüglich ärztliche Hilfe hinzuzuziehen.

⚠️ WARNUNG! Entsorgen Sie verbrauchte Batterien sofort. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern. Wenn Sie vermuten, Batterien könnten verschluckt oder in irgendeinen Teil des Körpers gelangt sein, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe.

■ Dieses Produkt beinhaltet eine Knopfzellen-Batterie. Wird eine Knopfzellen-Batterie heruntergeschluckt, kann sie innerhalb 2 Stunden ernsthafte innere Verätzungen und Perforation von Weichteilgewebe verursachen, die zum Tode führen können.



Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.

- Wenn sich das Batteriefach nicht sicher schließen lässt, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie vermuten, Batterien könnten verschluckt oder in irgendeinen Teil des Körpers gelangt sein, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe.



Nicht offensichtliche Symptome, die durch das Verschlucken von Batterien auftreten können

Leider ist es nicht offensichtlich, wenn Einzeln Knopfzellen oder Münze Batterien im Ösophagus (in der Speiseröhre) eines Kindes steckt.

Es gibt keine spezifischen Symptome, die damit verbunden sind. Das Kind könnte:

- viel husten, würgen oder sabbern;
- den Eindruck machen, eine Magenverstimmung oder einen Virus zu haben;
- sich krank fühlen;
- auf den Hals oder Bauch zeigen;
- Schmerzen im Bauch, in der Brust oder im Rachen haben;
- müde oder lethargisch sein;
- vielleicht ruhiger oder anhänglicher als sonst sein oder „nicht sie selbst“ sein;
- den Appetit verlieren oder einen verminderten Appetit haben und
- möglicherweise keine feste Nahrung zu sich nehmen wollen / können.

- Diese Art von Symptomen variiert oder schwankt, wobei die Schmerzen zunehmen und dann wieder abklingen. Ein spezifisches Symptom für das Verschlucken von Knopfzellen oder Münzbatterien ist das Erbrechen von frischem (hellrotem) Blut. Wenn das Kind dies tut, suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.
- Da es keine eindeutigen Symptome gibt, ist es wichtig, mit „leeren“ oder Ersatz-Knopfzellen oder Münzbatterien im Haushalt und den Produkten, die sie enthalten, vorsichtig umzugehen.

● Vor der Verwendung

● Auspacken

❶ HINWEISE:

- Die 2 Kühllakus **29** sind auf der oberen Papierablage gelagert.
- Die 4 Rollen **40** sind auf der oberen Papierablage gelagert.
- Die Fernbedienung **30** ist in der Ablage **22** auf der Rückseite des Produkts gelagert (Abb. B).

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
2. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt Schäden aufweist.

● Batterie einlegen/wechseln

Abb. E

❶ HINWEISE:

- Vor der ersten Verwendung: Die Knopfzelle (Typ CR2025) ist in der Fernbedienung **30** vorinstalliert. Ziehen Sie den Isolierstreifen aus dem Batteriefach **34** heraus.
- Die in Abb. E dargestellte Nadel ist nicht im Lieferumfang enthalten.

1. Öffnen Sie das Batteriefach **34**: Ziehen Sie die Batteriehalterung (an der Rückseite der Fernbedienung **30**) heraus.
2. Entfernen Sie die verbrauchte Batterie, falls vorhanden.
3. Setzen Sie eine Knopfzelle (Typ CR2025) in die Batteriehalterung ein. Die Polaritätsmarkierung **+** muss nach oben zeigen.
4. Schieben Sie die Batteriehalterung wieder in das Batteriefach **34** hinein.
5. Verwenden Sie ein trockenes, fusselfreies Tuch, um die Batteriekontakte vor dem Einsetzen zu reinigen.

● Rollen montieren

Abb. C

1. Stellen Sie das Produkt auf den Kopf.
2. Setzen Sie 4 Rollen **40** an allen Ecken an der Unterseite des Produkts ein.
3. Stellen Sie das Produkt wieder aufrecht auf.

4. Stellen Sie das Produkt auf einen flachen, stabilen Untergrund.

● Wassertank befüllen




















Abb.	Aktion
F	<ol style="list-style-type: none">① Drehen Sie den Verriegelungshebel 28 für den abnehmbaren Wassertank 27 um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn.② Ziehen Sie den abnehmbaren Wassertank 27 leicht aus dem Produkt heraus.
G	<ol style="list-style-type: none">① Füllen Sie den abnehmbaren Wassertank 27 mit kaltem Wasser.② Prüfen Sie den Wasserstand an der Wasserstandanzeige 38 43: Der Wasserstand muss oberhalb der Markierung Min und unterhalb der Markierung Max liegen.
-	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Nach dem Befüllen: Schieben Sie den abnehmbaren Wassertank 27 in das Produkt.<input type="checkbox"/> Drehen Sie den Verriegelungshebel 28 für den abnehmbaren Wassertank 27 um 90° im Uhrzeigersinn, um den abnehmbaren Wassertank zu arretieren.







● Bedienung

1. Stellen Sie das Produkt auf einen flachen, stabilen Untergrund.
2. Verbinden Sie den Netzstecker **23** mit einer geeigneten Steckdose.
3. Produkt einschalten: Drücken Sie **⏻** **15** oder **⏻** **31**.
4. Bewahren Sie die Fernbedienung **30** an einem sicheren Ort auf, damit sie nicht herunterfällt und zerbricht.
5. Wenn Sie die Fernbedienung **30** nicht benutzen: Bewahren Sie die Fernbedienung in der Ablage **22** auf der Rückseite des Produkts auf.



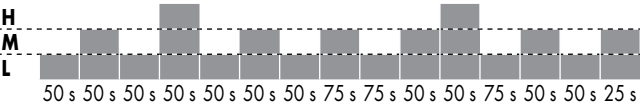
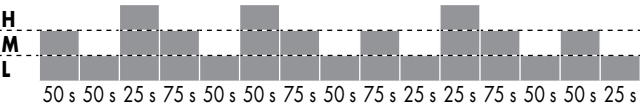
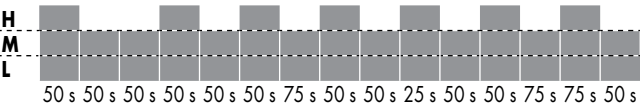
● Funktionsübersicht


- i HINWEIS:** Verwenden Sie die folgenden Tasten auf dem Display **1** oder auf der Fernbedienung **30**, um das Produkt zu steuern:
- Display **1**: Tasten **15** bis **20**
 - Fernbedienung **30**: Tasten **31** bis **33** und Tasten **35** bis **37**

Taste	Anzeige	Funktion
 20	 2 *	Drücken Sie  , um die Luftbefeuchtungsfunktion zu starten/zu beenden.
 35	 2 **	<p>i HINWEIS: Diese Funktion ist nicht verfügbar, wenn der Wasserstand unterhalb der Markierung \approx liegt.</p> <p>Verdunstungsbedingungen</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Empfohlene Fläche: $\leq 70 \text{ m}^3$ <input type="checkbox"/> Bei hoher Lüftergeschwindigkeit: $290 \text{ ml/h} \pm 15 \%$ <input type="checkbox"/> Bei niedriger Lüftergeschwindigkeit: $246 \text{ ml/h} \pm 15 \%$
 16	 13 *	Drücken Sie  , um die automatische Links-/Rechtsbewegung der Lüftungsschlitze zu starten/zu beenden.
 33		
 19		<input type="checkbox"/> Produkt ist eingeschaltet: Drücken Sie wiederholt  , um den laufenden Betrieb nach 1 – 15 Stunden zu beenden.
 32		<input type="checkbox"/> Produkt im Standby-Betrieb: Drücken Sie wiederholt  , um den Betrieb nach 1 – 15 Stunden zu starten. <input type="checkbox"/> Weitere Informationen: siehe „Timer“
	8h 3 *	<input type="checkbox"/> 8-Stunden-Timer
	4h 4 *	<input type="checkbox"/> 4-Stunden-Timer
	2h 5 *	<input type="checkbox"/> 2-Stunden-Timer
	1h 6 *	<input type="checkbox"/> 1-Stunden-Timer
 18		Drücken Sie wiederholt  , um die Kühlart zu starten/einzustellen/zu beenden.
 36		
	 7 *	<input type="checkbox"/> Schlafmodus (leichte, wechselnde Brise)
	 8 *	<input type="checkbox"/> Natürlicher Modus
	 9 *	<input type="checkbox"/> Normaler Modus
Funktion/Warnung aktiv:		<p>* = Anzeige über dem Piktogramm leuchtet</p> <p>** = Anzeige über dem Piktogramm blinkt</p>

Taste	Anzeige	Funktion	
	17	Drücken Sie wiederholt  , um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen.	
	37		
	3 10*		<input type="checkbox"/> Lüftergeschwindigkeit: Hoch
	2 11*		<input type="checkbox"/> Lüftergeschwindigkeit: Mittel
	1 12*	<input type="checkbox"/> Lüftergeschwindigkeit: Niedrig	
	15	Drücken Sie  , um das Produkt einzuschalten oder auf Standby zu stellen.	
	31		
Funktion/Warnung aktiv:		* = Anzeige über dem Piktogramm leuchtet ** = Anzeige über dem Piktogramm blinkt	

● Kühlartübersicht

Modus	Geschwindigkeit	Lüftergeschwindigkeit/Dauer
 Normal	1	L (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
	2	M (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
	3	H (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
 Natürlich	1	
	2	
	3	
H = Hoch M = Mittel L = Niedrig		

Modus	Geschwindigkeit	Lüftergeschwindigkeit/Dauer
 Schlafmodus	1	Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit 1 (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
	2	Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit 2 (30 min) Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit 1 (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
	3	Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit 3 (30 min) Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit 2 (30 min) Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit 1 (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
H = Hoch M = Mittel L = Niedrig		

● Signalton

- Das Produkt gibt während der Verwendung Signaltöne aus:

Signalton	Aktion
Kurz	<input type="checkbox"/> Produkt wird an das Stromnetz angeschlossen. <input type="checkbox"/> Bei jedem Tastendruck.
Dauerhaft	<input type="checkbox"/> Wasserstand liegt unterhalb der Markierung <u> </u> Min .

● Luftauslass einstellen

- Stellen Sie die Position der Lüftungklappen am Luftauslass **39** von Hand ein.

● Kühlakkus verwenden

- Legen Sie die Kühlakkus **29** 24 Stunden lang in den Gefrierschrank bei -18 °C .
- Legen Sie die gefrorenen Kühlakkus **29** in den abnehmbaren Wassertank **27**.

Kühlbedingungen

- Empfohlene Fläche: $\leq 11,6\text{ m}^3$
- Empfohlene Wassertemperatur:
- Umgebungstemperatur (Verringerung der Lufttemperatur: max. 1 °C in der ersten Stunde)
 - $+8\text{ °C}$ (Verringerung der Lufttemperatur: max. $1,6\text{ °C}$ in der ersten Stunde)

❗ HINWEISE:

- Je kühler das Wasser ist, desto höher ist die Kühleffizienz.
- Die Kühleffizienz nimmt mit der Zeit ab, da sich die Wassertemperatur allmählich an die Raumtemperatur anpasst.

● Timer

Anzeige der eingestellten Stunden

Eine oder mehrere leuchtende Anzeigen (**1h** **6**, **2h** **5**, **4h** **4**, **8h** **3**) zeigen die Anzahl der eingestellten Stunden an:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1h	•		•		•		•		•		•		•		•
2h		•	•			•	•			•	•			•	•
4h				•	•	•	•					•	•	•	•
8h									•	•	•	•	•	•	•

- Beispiel:** **1h** **6** und **2h** **5** leuchten = Programmierzeit entspricht 3 Stunden.

Verzögertes Ausschalten

Das Produkt kann programmiert werden, nach einer Betriebszeit von 1 - 15 Stunden auf Standby umzuschalten.

- Drücken Sie wiederholt **⊗** **19** oder **⊗** **32**, um die Dauer, nach der das Produkt auf Standby umschalten soll, einzustellen (siehe „Anzeige der eingestellten Stunden“).

● Verzögertes Einschalten

Das Produkt kann im Standby-Betrieb programmiert werden, sich nach Ablauf von 1 – 15 Stunden einzuschalten.

- Drücken Sie wiederholt **19** oder **32**, um die Dauer, nach der sich das Produkt einschalten soll, einzustellen (siehe „Anzeige der eingestellten Stunden“).
- Nach der Einstellung der Programme: Die Anzeigen von **16**, **17**, **18** und **20** erlöschen nach einigen Sekunden. **15** und **19** leuchten weiter.
- Stellen Sie, falls gewünscht, die Programme **16**, **17** und **20** (siehe „Funktionsübersicht“) ein.
- Das Produkt verbleibt im Standby-Betrieb, bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist. **14** und die Anzeigen anderer Programme, die beim Einschalten des Produkts aktiv sein werden, leuchten.

● Automatische Abschaltfunktion

- Das Produkt schaltet sich nach 24 Stunden Dauerbetrieb automatisch aus.

● Programme kombinieren

- Die Programme **16**, **17**, **18** und **20** (siehe „Funktionsübersicht“) können miteinander kombiniert werden.

Abb. D

Beispiel: **2**, **13**, **4h** **4** und **2h** **5**, **9**, **1** **12** und **14** leuchten =

- Das Produkt wird sich nach 6 Stunden ein- bzw. ausschalten.
- Luftbefeuchtung (**3**), Oszillation (**13**), normaler Modus (**9**) mit niedriger Lüftergeschwindigkeit (**1**) sind aktiv.

● Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung: Ziehen Sie den Netzstecker **23** aus der Steckdose.

⚠️ WARNUNG! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

Teil	Reinigung
Produkt	Reinigen Sie das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Lassen Sie kein Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
Kühlakkus 29	Die Kühlakkus dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden. Reinigen Sie die Kühlakkus mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
Rückseitige Abdeckung 24 Luftfilter 25	Drücken Sie auf die oberen Clips der rückseitigen Abdeckung und ziehen Sie sie aus dem Produkt heraus. Luftfilter entnehmen: Fassen Sie den Luftfilter oben an, kippen Sie ihn nach vorne und ziehen Sie ihn aus dem Produkt heraus (Abb. H). Reinigen Sie die trockene rückseitige Abdeckung und den trockenen Luftfilter mit einem Staubsauger. Alternativ können Sie den Luftfilter auch vorsichtig mit Wasser abspülen. Lassen Sie den Luftfilter vollständig trocknen, bevor Sie ihn an der rückseitigen Abdeckung befestigen.

Teil	Reinigung
Wassertank 27	<p>① HINWEIS: Um den abnehmbaren Wassertank 27 komplett aus dem Produkt zu entnehmen, müssen Sie zuerst die Pumpe 41 entnehmen (Abb. F).</p> <p>③ Drehen Sie den Verriegelungshebel 42 für die Pumpe 41 um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn.</p> <p>④ Entnehmen Sie die Pumpe 41 aus dem abnehmbaren Wassertank 27.</p> <p>⑤ Entnehmen Sie den abnehmbaren Wassertank 27 aus dem Produkt.</p> <p>Aus hygienischen Gründen sollte das Wasser regelmäßig gewechselt werden.</p> <p>Entkalken Sie den Wassertank regelmäßig und vor der Lagerung: Befüllen Sie den Wassertank mit 500 ml Essig und 1000 ml Wasser. Schwenken Sie die Flüssigkeit so, dass der Boden und die Seiten des Wassertanks bedeckt sind. Lassen Sie die Flüssigkeit mindestens 1 Stunde lang einwirken. Der Essig wirkt als natürlicher Reiniger, der Ablagerungen vom Boden des Wassertanks löst. Spülen Sie den Wassertank gründlich aus.</p>
Fernbedienung 30	Entfernen Sie die Batterie aus der Fernbedienung. Reinigen Sie die Kontakte der Batterie/des Akkus mit einem trockenen, fusselfreien Tuch. Setzen Sie die Batterie wieder ein.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harten Bürsten.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile trocknen. Bringen Sie die rückseitige Abdeckung [24](#), den Luftfilter [25](#) und die Pumpe [41](#) in umgekehrter Reihenfolge wieder an (wie in der obigen Tabelle beschrieben).

● Zubehör ersetzen

- Das Produkt verfügt über einen Luftfilter [25](#). Wir empfehlen, den Luftfilter zu ersetzen, wenn der Luftfilter verloren gegangen oder beschädigt ist.
- Ersatz-Luftfilter [25](#) (Artikelnummer IAN 507881_2507) können nachbestellt werden.

Online-Bestellung

www.optimex-shop.com

● Lagerung

- Vor der Lagerung des Produkts: Wickeln Sie die Anschlussleitung [23](#) auf die Kabelaufwicklung [26](#). Sichern Sie die Anschlussleitung mit Klettband.
- Leeren Sie den abnehmbaren Wassertank [27](#). Wischen Sie den Wassertank mit einem Tuch trocken.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

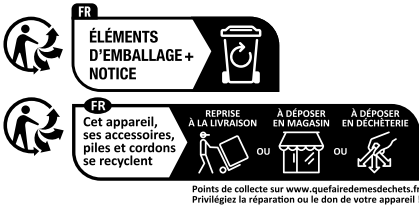
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen

werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 507881_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE **Service Belgien**

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33






E-Mail: owim@lidl.ch



Avertissements et symboles utilisés	Page 40
Introduction	Page 41
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 41
Contenu de l'emballage	Page 41
Description des pièces	Page 41
Données techniques	Page 42
Consignes de sécurité	Page 43
Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables (accus)	Page 45
Remarques concernant les piles boutons / cellulaires	Page 47
Symptômes non évidents pouvant résulter de l'ingestion de piles	Page 47
Avant l'utilisation	Page 48
Déballage	Page 48
Insérer/remplacer la pile	Page 48
Monter les roulettes	Page 48
Remplissage du réservoir d'eau	Page 49
Fonctionnement	Page 49
Aperçu des fonctions	Page 49
Aperçu des modes de refroidissement	Page 51
Bip	Page 51
Réglage de la sortie d'air	Page 51
Utilisation des accumulateurs de froid	Page 51
Minuterie	Page 52
Fonction d'arrêt automatique	Page 52
Combinaison de programmes	Page 52
Nettoyage et entretien	Page 53
Remplacement d'un accessoire	Page 54
Rangement	Page 54
Mise au rebut	Page 54
Garantie	Page 54
Faire valoir sa garantie	Page 56
Service après-vente	Page 56

Avertissements et symboles utilisés

Les symboles et avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, sur l'emballage et sur le produit :

	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.
			Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.	V~	Tension (courant alternatif)
		Hz	Hertz (fréquence du secteur)
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.	W	Watt
			Danger – risque d'électrocution !
	Danger – risque d'explosion !		Courant alternatif/tension alternative
	Symbole pour un produit de la classe de protection II		Prière de porter des gants protecteurs !
CE	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité
	Informations concernant les piles : Gardez ce produit hors de la portée des enfants		Instructions de manipulation
	Informations concernant les piles : Gardez ce produit hors de la portée des enfants		Gardez ce produit hors de la portée des enfants
	Éliminez immédiatement les piles usagées.		Symptômes non évidents pouvant résulter de l'ingestion de piles

RAFRAÎCHISSEUR D'AIR MOBILE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.



Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site www.lidl-service.com. En scannant ce code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl (www.lidl-service.com), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 507881_2507.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit permet d'assurer une circulation d'air rafraîchissant et humidifiant. Les utilisations non décrites dans ce mode d'emploi peuvent entraîner des dégâts au produit ou provoquer des blessures graves.
- Ce produit n'est prévu que pour une utilisation domestique ; il n'est pas approprié à des fins commerciales.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

● Contenu de l'emballage

Après le déballage du produit, vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

III. A, B

- 1 Rafraîchisseur d'air mobile
- 1 Télécommande (sur la tablette au dos du produit)
- 1 Pile bouton (CR2025) (préinstallée dans la télécommande, utilisable au moins jusqu'en 04/2029)
- 2 Accumulateurs de froid (sur la tablette supérieure)
- 1 Filtre à air (préinstallé)
- 1 Couvercle arrière (préinstallé)
- 4 Roulettes (à l'intérieur du réservoir d'eau amovible)
- 1 Guide de démarrage rapide

● Description des pièces

III. A	
1	Afficheur
2	** Humidification
3	** 8h Minuterie sur 8 heures
4	** 4h Minuterie sur 4 heures
5	** 2h Minuterie sur 2 heures
6	** 1h Minuterie sur 1 heure
7	** Mode nuit (brise légère, changeante)
8	** Mode naturel
9	** Mode normal
10	** 3 Vitesse du ventilateur élevée
11	** 2 Vitesse du ventilateur moyenne
12	** 1 Vitesse du ventilateur basse
13	** Oscillation
14	** Produit allumé/ « mise en marche différée »
15	* Allumer le produit/mettre en veille
16	* Démarrer/arrêter l'oscillation
* = touche • ** = affichage	

● Données techniques

Tension d'entrée :	220-240 V~, 50-60 Hz
Consommation d'énergie :	65 W
Classe de protection :	II/□
Pile (télécommande) :	1 × 3 V === CR2025
Accumulateurs de froid : Température d'utilisation :	de -18 °C à +25 °C

Informations sur la pile (pour la pile fournie) :

Type : CR2025

Tension : 3 V ===

Chimie : Li-MnO²

Fabriqué par

Lidl Stiftung & Co. KG

Stiftsbergstr. 1

74167 Neckarsulm

ALLEMAGNE

E-mail : battery-service@lidl.com

www.lidl-service.com

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Débit volumétrique maximal	F	17,9	m ³ /min
Consommation d'énergie du ventilateur	P	46,4	W
Valeur de service	SV	0,4	(m ³ /min)/W
Consommation d'électricité en mode veille	P _{SB}	0,1	W
Niveau de puissance acoustique du ventilateur	L _{WA}	58	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	C	2,8	m/s

17	*		Réglage de la vitesse du ventilateur
18	*		Démarrer/régler/arrêter le mode de rafraîchissement
19	*		Démarrer/régler/arrêter la minuterie
20	*		Démarrer/arrêter l'humidification
21			Encoche
22			Tablette (pour la télécommande 30)
23			Cordon d'alimentation avec fiche secteur
24			Couvercle arrière
25			Filtre à air
26			Enrouleur de cordon
27			Réservoir d'eau amovible
28			Levier de verrouillage (pour réservoir d'eau amovible 27)
29			Accumulateurs de froid
30			Télécommande
31	*		Allumer le produit/mettre en veille
32	*		Démarrer/régler/arrêter la minuterie
33	*		Démarrer/arrêter l'oscillation
34			Compartiment à pile
35	*		Démarrer/arrêter l'humidification
36	*		Démarrer/régler/arrêter le mode de rafraîchissement
37	*		Réglage de la vitesse du ventilateur
38			Indicateur de niveau d'eau (avec repères <u>Min</u> et <u>Max</u>)
39			Sortie d'air
40			Roulettes
III. F			
41			Pompe
42			Levier de verrouillage (pour pompe 41)
III. G			
43			Indicateur de niveau d'eau (avec repères <u>Min</u> et <u>Max</u>)

* = touche • ** = affichage

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Norme de mesure de la valeur de service		IEC 60879:2019+A1:2025	
Adresse de contact pour plus d'informations		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALLEMAGNE www.owim.com	



Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée en cas de dommages matériels ou de blessures résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap



DANGER ! Risque

d'étouffement ! Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Débranchez le produit du réseau électrique durant le remplissage et le nettoyage.

Sécurité électrique

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Éteignez le

produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il ne fonctionne pas et avant d'effectuer des travaux de nettoyage.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Veillez

à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Si le

cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.

Fonctionnement

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche secteur de la poussière, de la lumière directe du soleil, des projections et des égouttements d'eau.

- Vous trouverez des informations sur le remplissage, le nettoyage et le détartrage du produit dans les chapitres suivants de ce mode d'emploi.
- Ce produit est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et domaines similaires tels que :
 - Dans les cuisines pour le personnel de magasins, les bureaux et autres domaines commerciaux ;
 - Dans les propriétés agricoles ;
 - Dans les hôtels, motels et autres établissements résidentiels pour la clientèle ;
 - Dans les chambres d'hôtes.
- Notez qu'un taux d'humidité élevé peut favoriser la croissance d'organismes biologiques dans l'environnement.
- Ne laissez pas la zone entourant le produit devenir humide ou mouillée. En cas d'humidité, réduisez la puissance de sortie du produit. S'il n'est pas possible de réduire la puissance de sortie du produit, ne l'utilisez que ponctuellement.

Veillez à ce que les matériaux absorbants, comme les tapis, rideaux ou nappes ne deviennent pas humides.

- Ne laissez jamais d'eau dans le réservoir d'eau lorsque vous n'utilisez pas le produit.

- Videz et nettoyez le produit avant de le ranger. Nettoyez le produit avant de le réutiliser.

Accumulateurs de froid

- ⚠ **PRUDENCE ! Risque d'empoisonnement !** Le contenu des accumulateurs de froid ne doit pas être avalé.



Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables (accus)

- ⚠ **ATTENTION !** Contient des piles boutons qui peuvent être avalées ! Risque d'étouffement !



AVERTISSEMENT !

À CONSERVER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS

L'ingestion peut provoquer des brûlures chimiques, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion. Consulter immédiatement un médecin.



⚠ DANGER DE MORT !

Conservez les piles/piles rechargeables (accus) hors de la portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion !

-  **RISQUE D'EXPLOSION !**

Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas de piles/piles rechargeables (accus) et ne tentez pas de les ouvrir. Cela est susceptible de

provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais de piles/piles rechargeables (accus) dans un feu ou dans de l'eau.
- Ne soumettez pas de piles/piles rechargeables (accus) à une sollicitation mécanique.

Risque de fuite des piles/ piles rechargeables (accus)

- Évitez les conditions et températures extrêmes qui peuvent exercer une influence sur les piles/piles rechargeables (accus), par ex. positionnement sur des radiateurs/exposition à la lumière directe du soleil.
- Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses lorsqu'une solution chimique s'écoule de piles/piles rechargeables ! Rincez immédiatement à l'eau claire les parties touchées et consultez un médecin !



PRIÈRE DE PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

- Des piles/piles rechargeables (accus) endommagés ou ayant des fuites peuvent causer des brûlures lorsqu'ils entrent en contact avec la peau. Si tel est le cas, portez des gants de protection adaptés.
- En cas de fuite des piles/piles rechargeables (accus), retirez-les immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.

- Retirez les piles/piles rechargeables (accus) si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.
- Les bornes de contact ne doivent pas être court-circuitées.

Risque de détérioration du produit

- Utilisez uniquement le type de piles/piles rechargeables (accus) indiqué !
- Insérez les piles/piles rechargeables (accus) en respectant les indications de polarité (+) et (-) sur les piles/piles rechargeables (accus) et dans le produit.
- Nettoyez les contacts de la pile/pile rechargeable ainsi que ceux à l'intérieur du compartiment à pile avant de l'insérer !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables (accus) usées du produit.
- Vous trouverez des informations sur le recyclage des piles/piles rechargeables au chapitre «Recyclage».

● Remarques concernant les piles boutons / cellulaires



AVERTISSEMENT !

N'ingérez pas la pile, danger de brûlure chimique.



AVERTISSEMENT !

Contient une pile bouton.

ATTENTION ! Contient des piles boutons/ cellulaires qui peuvent être ingérées ! Danger d'étouffement !



GARDER LES PILES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

L'ingestion de piles peut provoquer des brûlures chimiques, la perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion de piles. Consultez immédiatement un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT ! Éliminez immédiatement les piles usagées. Conservez les piles neuves et usagées à l'écart des enfants. Si vous suspectez qu'une pile a été ingérée ou placée à l'intérieur d'une partie du corps, contactez un médecin immédiatement.

■ Ce produit contient une pile bouton/cellulaire. En cas d'ingestion de pile bouton, elle peut causer des brûlures internes sévères, perforer les tissus mous en seulement deux heures et entraîner la mort.



Conservez les piles neuves et usagées à l'écart des enfants.

- Si le compartiment de la pile ne se ferme pas correctement, arrêtez d'utiliser le produit et conservez-le à l'écart des enfants.
- Si vous suspectez qu'une pile a été ingérée ou placée à l'intérieur d'une partie du corps, contactez un médecin immédiatement.



Symptômes non évidents pouvant résulter de l'ingestion de piles

Malheureusement, il n'est pas évident qu'une pile bouton ou une pièce de monnaie soit coincée dans l'œsophage d'un enfant.

Il n'y a pas de symptômes spécifiques associés à cette situation. L'enfant peut :

- tousser, avoir des haut-le-cœur ou baver beaucoup ;

- sembler souffrir de maux d'estomac ou d'un virus ;
 - avoir envie de vomir ;
 - montrer du doigt sa gorge ou son estomac ;
 - avoir mal à l'abdomen, à la poitrine ou à la gorge ;
 - être fatigué ou léthargique ;
 - être plus silencieux ou plus collant que d'habitude ou ne pas être lui-même ;
 - perdre son appétit ou avoir un appétit réduit ; et
 - ne pas vouloir manger d'aliments solides / être incapable de manger des aliments solides.
- Ces types de symptômes varient ou fluctuent, la douleur augmentant puis s'atténuant. Un symptôme spécifique à l'ingestion de piles boutons est le vomissement de sang frais (rouge vif). Si l'enfant vomit du sang, il faut immédiatement consulter un médecin.
- L'absence de symptômes clairs explique pourquoi il est important d'être vigilant quant à la présence de piles « plates » ou bouton de rechange dans la maison et dans les produits qui en contiennent.

● **Avant l'utilisation**

● **Déballage**

① **REMARQUES :**

- Les 2 accumulateurs de froid [29] sont stockés sur la tablette supérieure.
- Les 4 roulettes [40] sont sur la tablette supérieure.
- La télécommande [30] est rangée sur la tablette [22] au dos du produit (ill. B).

1. Retirez les matériaux d'emballage.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes.
3. Contrôlez si le produit présente des dommages.

● **Insérer/remplacer la pile**

III. E

① **REMARQUES :**

- Avant la première utilisation : La pile bouton (type CR2025) est pré-intégrée dans la télécommande [30]. Enlevez la languette isolante du compartiment à pile [34].
- L'aiguille représentée sur l'illustration E n'est pas comprise dans le contenu de l'emballage.

1. Ouvrez le compartiment à pile [34] : Sortez le support de la pile (au dos de la télécommande [30]).
2. Retirez les piles usagées, le cas échéant.
3. Insérez une pile bouton (type CR2025) dans le support de la pile. Le symbole de la polarité + doit être orienté vers le haut.
4. Faites glisser de nouveau le support de la pile dans le compartiment à pile [34].
5. Utilisez un chiffon sec et non pelucheux pour nettoyer les contacts de la pile avant de l'insérer.

● **Monter les roulettes**



III. C

1. Retournez le produit et posez-le sur sa tête.
2. Placez 4 roulettes [40] aux quatre coins du fond du produit.
3. Remettez le produit en position verticale.
4. Placez le produit sur une surface qui est plane et stable.

● Remplissage du réservoir d'eau

III.	Action
F	<ol style="list-style-type: none"> ① Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le levier de verrouillage [28] du réservoir d'eau amovible [27] à 90°. ② Sortez légèrement le réservoir d'eau amovible [27] du produit.
G	<ol style="list-style-type: none"> ① Remplissez le réservoir d'eau amovible [27] d'eau froide. ② Vérifiez le niveau d'eau sur l'indicateur de niveau d'eau [38] [43] : Le niveau d'eau doit être au-dessus du repère <u>Min</u> et en dessous du repère <u>Max</u>.
-	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Après le remplissage : Introduisez le réservoir d'eau amovible [27] dans le produit. <input type="checkbox"/> Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre le levier de verrouillage [28] du réservoir d'eau amovible [27] à 90° pour bloquer le réservoir d'eau amovible.






● Fonctionnement






















1. Placez le produit sur une surface qui est plane et stable.
2. Branchez la fiche secteur [23] sur une prise de courant compatible.
3. Allumer le produit : Appuyez sur  [15] ou  [31].
4. Rangez la télécommande [30] dans un endroit sûr pour éviter qu'elle ne tombe et ne se casse.
5. Si vous n'utilisez pas la télécommande [30] : Rangez la télécommande sur la tablette [22] au dos du produit.

● Aperçu des fonctions



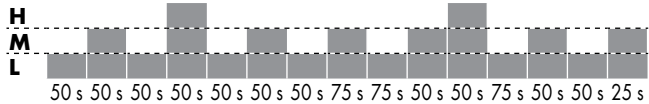
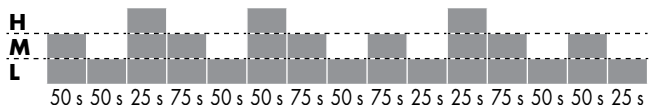
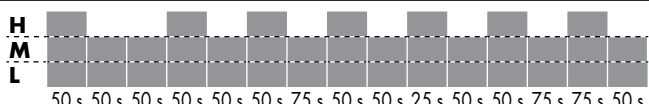

❶ REMARQUE : Utilisez les touches suivantes sur l'afficheur [1] ou sur la télécommande [30] pour commander le produit :

- Afficheur [1] : Touches [15] à [20]
- Télécommande [30] : Touches [31] à [33] et touches [35] à [37]

Touche	Témoin	Fonction
 [20]	 [2]*	Pour démarrer/arrêter la fonction d'humidification, appuyez sur  .
 [35]	 [2]**	<p>❶ REMARQUE : Cette fonction n'est pas disponible lorsque le niveau d'eau est inférieur au repère \approx.</p> <p>Conditions d'évaporation</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Volume recommandé : $\leq 70 \text{ m}^3$ <input type="checkbox"/> Avec une vitesse de ventilateur élevée : $290 \text{ ml/h} \pm 15 \%$ <input type="checkbox"/> Avec une vitesse de ventilateur basse : $246 \text{ ml/h} \pm 15 \%$
Fonction/avertissement activé(e) :	* = l'affichage au-dessus du pictogramme s'allume	** = l'affichage au-dessus du pictogramme clignote

Touche	Témoin	Fonction
 16	 13*	Appuyez sur  pour démarrer/arrêter le mouvement à gauche/droite automatique des fentes d'aération.
 33		
 19		<input type="checkbox"/> Le produit est allumé : Appuyez à plusieurs reprises sur  pour arrêter le fonctionnement continu après 1 à 15 heures. <input type="checkbox"/> Produit en mode veille : Appuyez à plusieurs reprises sur  pour démarrer le fonctionnement après 1 à 15 heures. <input type="checkbox"/> Autres informations : voir « Minuterie »
 32		
8h 3*	<input type="checkbox"/> Minuterie sur 8 heures	
4h 4*	<input type="checkbox"/> Minuterie sur 4 heures	
2h 5*	<input type="checkbox"/> Minuterie sur 2 heures	
1h 6*	<input type="checkbox"/> Minuterie sur 1 heure	
 18		Pour démarrer/régler/arrêter le mode de rafraîchissement, appuyez sur  à plusieurs reprises.
 36		
	 7*	<input type="checkbox"/> Mode nuit (brise légère, changeante)
	 8*	<input type="checkbox"/> Mode naturel
	 9*	<input type="checkbox"/> Mode normal
 17		Pour régler la vitesse du ventilateur, appuyez plusieurs fois sur  .
 37		
3 10*	<input type="checkbox"/> Vitesse du ventilateur : Élevé	
2 11*	<input type="checkbox"/> Vitesse du ventilateur : Moyen	
1 12*	<input type="checkbox"/> Vitesse du ventilateur : Faible	
 15	 14*	Pour allumer le produit ou le mettre en veille, appuyez sur  .
 31		
Fonction/avertissement activé(e) : * = l'affichage au-dessus du pictogramme s'allume ** = l'affichage au-dessus du pictogramme clignote		

● Aperçu des modes de refroidissement

Mode	Vitesse	Vitesse de ventilation/durée
 Normal	1	L (jusqu'à ce que le produit soit éteint)
	2	M (jusqu'à ce que le produit soit éteint)
	3	H (jusqu'à ce que le produit soit éteint)
 Naturel	1	
	2	
	3	
 Mode sommeil	1	Mode naturel en vitesse 1 (jusqu'à ce que le produit soit éteint)
	2	Mode naturel en vitesse 2 (30 min) / Mode naturel en vitesse 1 (jusqu'à ce que le produit soit éteint)
	3	Mode naturel en vitesse 3 (30 min) Mode naturel en vitesse 2 (30 min) Mode naturel en vitesse 1 (jusqu'à ce que le produit soit éteint)
H = Haut M = Moyen L = Bas		

● Bip

- Le produit émet des bips durant l'utilisation :

Bip	Action
Courte	<input type="checkbox"/> Le produit est raccordé au réseau électrique. <input type="checkbox"/> Avec chaque pression sur une touche.
Permanent	<input type="checkbox"/> Le niveau d'eau se trouve en dessous du repère <u>Min</u> .

● Réglage de la sortie d'air

- Ajustez à la main la position des clapets d'aération de la sortie d'air [39](#).

● Utilisation des accumulateurs de froid

- Placez les accumulateurs de froid [29](#) dans le compartiment de congélation à $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ pendant 24 heures.
- Placez les accumulateurs de froid [29](#) congelés dans le réservoir d'eau amovible [27](#).

Conditions de refroidissement





- Volume recommandé : $\leq 11,6\text{ m}^3$
- Température de l'eau recommandée :
 - Température ambiante (réduction de la température de l'air : $1\text{ }^{\circ}\text{C}$ maxi au cours de la première heure)
 - $+8\text{ }^{\circ}\text{C}$ (réduction de la température de l'air : $1,6\text{ }^{\circ}\text{C}$ maxi au cours de la première heure)

❶ REMARQUES :



- Plus l'eau est froide, plus l'efficacité en matière de refroidissement sera élevée.
- L'efficacité de refroidissement se réduit avec le temps, car la température de l'eau s'adapte progressivement à la température ambiante.

● Minuterie

Affichage des heures réglées





Un ou plusieurs affichages allumés (1h , 2h , 4h , 8h ) indiquent le nombre d'heures réglées :

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1h	•		•		•		•		•		•		•		•
2h		•	•				•	•			•	•			•
4h				•	•	•	•						•	•	•
8h								•	•	•	•	•	•	•	•

- Exemple : 1h  et 2h  s'allument = le temps programmé correspond à 3 heures.























Arrêt différé

Le produit peut être programmé pour passer en veille après une durée de fonctionnement de 1 à 15 heures.

- Appuyez plusieurs fois sur   ou   pour régler la durée après laquelle le produit doit se mettre en veille (voir « Affichage des heures réglées »).

Mise en marche différée





Le produit peut être programmé en mode veille pour s'allumer après un délai de 1 à 15 heures.

- Appuyez plusieurs fois sur   ou   pour régler la durée après laquelle le produit doit s'allumer (voir « Affichage des heures réglées »).
- Une fois les programmes réglés : Les affichages de  ,  ,   et   s'éteignent au bout de quelques secondes.   et   restent allumés.
- Si vous le souhaitez, réglez les programmes , ,  et  (voir « Aperçu des fonctions »).
- Le produit reste en mode veille jusqu'à ce que la durée réglée soit écoulée.   et les affichages des autres programmes, qui seront activés lorsque le produit est mis en marche, s'allument.













● Fonction d'arrêt automatique




- Le produit s'éteint automatiquement après 24 heures de fonctionnement continu.

● Combinaison de programmes

- Les programmes , ,  et  (voir « Aperçu des fonctions ») peuvent être combinés les uns avec les autres.

III. D

Exemple :  ,  , 4h  et 2h ,  , 1   et   s'allument =

- Le produit va s'allumer ou s'éteindre après 6 heures.
- Les fonctions humidification de l'air () , oscillation () , mode normal () avec une vitesse de ventilateur basse (1) sont en fonctionnement.

● Nettoyage et entretien

□ Avant le nettoyage : Débranchez la fiche secteur **23** de la prise de courant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

Pièce	Nettoyage
Produit	Nettoyez le boîtier avec un chiffon légèrement humidifié. Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
Accumulateurs de froid 29	Les accumulateurs de froid ne vont pas au lave-vaisselle. Nettoyez les accumulateurs de froid avec un chiffon légèrement humidifié.
Couvercle arrière 24 Filtre à air 25	Appuyez sur les clips supérieurs du couvercle arrière et enlevez-le du produit. Retirer le filtre à air : Saisissez le filtre à air par le haut, inclinez-le vers l'avant et retirez-le du produit (ill. H). Nettoyez le couvercle arrière sec et le filtre à air sec avec un aspirateur. Vous pouvez également rincer avec précaution le filtre à air à l'eau. Laissez le filtre à air sécher complètement avant de le fixer sur le couvercle arrière.
Réservoir d'eau 27	<p>① REMARQUE : Pour retirer complètement le réservoir d'eau amovible 27 du produit, vous devez d'abord retirer la pompe 41 (ill. F).</p> <p>③ Tournez le levier de verrouillage 42 de la pompe 41 de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.</p> <p>④ Retirez la pompe 41 du réservoir d'eau amovible 27.</p> <p>⑤ Retirez le réservoir d'eau amovible 27 du produit.</p> <p>Pour des raisons hygiéniques, l'eau devrait être changée régulièrement. Détartrez régulièrement le réservoir d'eau et avant son rangement : Remplissez le réservoir d'eau avec 500 ml de vinaigre et 1000 ml d'eau. Agitez le mélange de sorte que le fond et les côtés du réservoir d'eau soient couverts. Laissez le mélange s'imprégner pendant au moins 1 heure. Le vinaigre agit comme un nettoyant naturel qui élimine les dépôts au fond du réservoir d'eau. Rincez soigneusement le réservoir d'eau.</p>
Télécommande 30	Retirez la pile de la télécommande. Nettoyez les contacts de la pile/de l'accu avec un chiffon sec et non pelucheux. Remplacez la pile.

□ N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou récurants ou de brosses dures pour le nettoyage.

□ Après le nettoyage : Laissez sécher toutes les pièces. Réinstallez le couvercle arrière **24** et le filtre à air **25** et la pompe **41** dans l'ordre inverse (comme décrit dans le tableau ci-dessus).

● Remplacement d'un accessoire

- Le produit dispose d'un filtre à air [25]. Nous recommandons de remplacer le filtre à air si celui-ci a été perdu ou est endommagé.
- Des filtres à air [25] de remplacement (numéro d'article IAN 507881_2507) peuvent être recommandés.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



● Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Commande en ligne
www.optimex-shop.com

● Rangement

- Avant le rangement du produit : Roulez le cordon d'alimentation [23] dans l'enrouleur de cordon [26]. Sécurisez le cordon d'alimentation avec des bandes autoagrippantes.
- Videz le réservoir d'eau amovible [27]. Essuyez le réservoir d'eau avec un chiffon sec.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 507881_2507) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	58
Inleiding	Pagina	59
Beoogd gebruik	Pagina	59
Levering	Pagina	59
Onderdelenbeschrijving	Pagina	59
Technische gegevens	Pagina	60
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	61
Veiligheidsaanwijzingen voor batterijen/accu's	Pagina	63
Opmerkingen over knoopcelbatterijen	Pagina	64
Niet voor de hand liggende symptomen die kunnen optreden na het inslikken van een batterij	Pagina	65
Vóór gebruik	Pagina	66
Uitpakken	Pagina	66
Batterij plaatsen/vervangen	Pagina	66
Rollen monteren	Pagina	66
Watertank vullen	Pagina	66
Bediening	Pagina	67
Functieoverzicht	Pagina	67
Overzicht van het koeltype	Pagina	69
Geluidssignaal	Pagina	69
Luchtuitlaat instellen	Pagina	69
Koelelementen gebruiken	Pagina	69
Timer	Pagina	70
Automatische uitschakelfunctie	Pagina	70
Programma's combineren	Pagina	70
Reiniging en onderhoud	Pagina	71
Accessoires vervangen	Pagina	72
Opbergen	Pagina	72
Afvoer	Pagina	72
Garantie	Pagina	72
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	73
Service	Pagina	73

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende symbolen en waarschuwingen worden in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het product gebruikt:

	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.	 TIP: Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.
		 Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.	V~ Spanning (wisselstroom)
		Hz Hertz (netfrequentie)
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.	W Watt
		 Gevaar – Kans op elektrische schokken!
	Gevaar – kans op explosie!	 Wisselstroom/-spanning
	Symbool voor een product uit de beschermingsklasse II	 Draag veiligheidshandschoenen!
CE	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	 Veiligheidsaanwijzingen  Aanwijzingen voor het gebruik
 	Batterijwaarschuwing: Buiten het bereik van kinderen houden	 Buiten het bereik van kinderen houden
	Gooi gebruikte batterijen onmiddellijk weg	 Niet voor de hand liggende symptomen die kunnen optreden na het inslikken van een batterij

MOBIELE LUCHTKOELER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.



Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op www.lidl-service.com. Door deze QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website (www.lidl-service.com) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 507881_2507 in te voeren.

● Beoogd gebruik

- Dit product is bestemd voor het opwekken van een verkoelende, bevochtigende luchtcirculatie. Toepassingen die in deze gebruiksaanwijzing niet worden beschreven, kunnen leiden tot schade aan het product of tot zware verwondingen.
- Dit product is alleen geschikt voor huishoudelijk en niet voor commercieel gebruik.
- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

● Levering

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

Afb. A, B

- 1 Mobiele luchtkoeler
- 1 Afstandsbediening (op de plank aan de achterkant van het product)
- 1 Knoopcelbatterij (CR2025) (vooraf geïnstalleerd in de afstandsbediening, ten minste bruikbaar tot 04/2029)
- 2 Koelementen (op de bovenste papierlade)
 - 1 Luchtfiler (vooraf geïnstalleerd)
 - 1 Afdekking achterkant (vooraf geïnstalleerd)
- 4 Rollen (binnenin de verwijderbare watertanks)
- 1 Beknopte handleiding

● Onderdelenbeschrijving

Afb. A	
1	Beeldscherm
2	** ☁️ Luchtbevochtiger
3	** 8h 8-uur timer
4	** 4h 4-uur timer
5	** 2h 2-uur timer
6	** 1h 1-uur timer
7	** 🌙 Slaapmodus (lichte, wisselende luchtstroom)
8	** 🌿 Natuurlijke modus
9	** 🪄 Normale modus
10	** 3 Hoge ventilatorsnelheid
11	** 2 Gemiddelde ventilatorsnelheid
12	** 1 Lage ventilatorsnelheid
13	** 🔄 Zwenken
14	** ⏻ Product ingeschakeld/ "Vertraagd inschakelen"
15	* ⏸️ Product inschakelen/op standby zetten
16	* 🔄 Zwenken starten/stoppen
17	* ⚙️ Ventilatorsnelheid instellen
* = Toets • ** = Aanduiding	

● Technische gegevens

Voedingsspanning:	220-240 V~, 50-60 Hz
Energieverbruik:	65 W
Beschermingsklasse:	II/□
Batterij (afstandsbediening):	1 × 3 V CR2025
Koelelementen: Gebruikstemperatuur:	-18 °C tot +25 °C

Batterij-informatie (voor meegeleverde batterij):

Type: CR2025
Spanning: 3 V
Chemie: Li-MnO²

Vervaardigd door

Lidl Stiftung & Co. KG
Stiftsbergstr. 1
74167 Neckarsulm
DUITSLAND
E-mail: battery-service@lidl.com
www.lidl-service.com

Omschrijving	Symbool	Waarde	Eenheid
Maximaal ventilatordebiet	F	17,9	m ³ /min
Energieverbruik ventilator	P	46,4	W
Serviceverhouding	SV	0,4	(m ³ /min)/W
Energieverbruik in de stand-by stand	P _{SB}	0,1	W
Geluidsvermogensniveau van de ventilator	L _{WA}	58	dB(A)
Maximale luchtsnelheid	C	2,8	m/s

18	*		Koelwijze starten/instellen/ stoppen
19	*		Timer starten/instellen/ stoppen
20	*		Luchtbevochtiger starten/ stoppen
21			Greepuitsparing
22			Plank (voor afstandsbediening 30)
23			Aansluitsnoer met netstekker
24			Afdekking achterkant
25			Luchtfilter
26			Kabelhaspel
27			Verwijderbare watertank
28			Vergrendelingshendel (voor verwijderbare watertank 27)
29			Koelelementen
30			Afstandsbediening
31	*		Product inschakelen/op standby zetten
32	*		Timer starten/instellen/ stoppen
33	*		Zwenken starten/stoppen
34			Batterijvak
35	*		Luchtbevochtiger starten/ stoppen
36	*		Koelwijze starten/instellen/ stoppen
37	*		Ventilatorsnelheid instellen
38			Waterstands aanduiding (met markeringen <u>Min</u> en <u>Max</u>)
39			Luchtuitlaat
40			Rollen
Afb. F			
41			Pomp
42			Vergrendelingshendel (voor pomp 41)
Afb. G			
43			Waterstands aanduiding (met markeringen <u>Min</u> en <u>Max</u>)
* = Toets • ** = Aanduiding			

Kinderen en personen met beperkingen

GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten de daaraan verbonden gevaren vaak. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd wat betreft veilig gebruik van het product en hebben begrepen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Zorg ervoor dat het product tijdens het bijvullen en schoonmaken van het elektriciteitsnet ontkoppeld is.

Omschrijving	Symbool	Waarde	Eenheid
Meetnorm voor de bepaling van de serviceverhouding		IEC 60879:2019+A1:2025	
Contactgegevens voor nadere informatie		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DUITSLAND www.owim.com	

Veiligheidsaanwijzingen

VOORDAT U HET PRODUCT GAAT GEBRUIKEN, MAAK U VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS GEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaan als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Elektrische veiligheid

⚠ WAARSCHUWING! Risico

op letsel! Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het reinigt en zorg ervoor dat het op dat moment niet gebruikt wordt.

⚠ WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!

Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.

⚠ WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!

Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd wordt, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

Bediening

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Bescherm het product, het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.

- Informatie over het bijvullen, schoonmaken en ontkalken van het product vindt u in de volgende hoofdstukken van deze handleiding.
- Het product is bestemd om in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen te worden gebruikt, zoals bijvoorbeeld:
 - In keukens voor medewerkers in winkels, bureaus en andere commerciële instellingen;
 - In agrarische gebouwen;
 - Door klanten in hotels, motels en andere onderkomens;
 - In bed-and-breakfasts.
- Houd er rekening mee dat een hoge vochtigheid de groei van biologische organismen in het milieu kan bevorderen.
- Laat de ruimte om het product heen niet vochtig of nat worden. Als vocht optreedt, moet u het uitgangsvermogen van het product verlagen. Als het uitgangsvermogen van het product niet kan worden verlaagd, moet u het product alleen tijdelijk gebruiken. Laat absorberende materialen, zoals tapijten, gordijnen, of tafelkleden niet vochtig worden.

- Laat nooit water in de watertank als het product niet wordt gebruikt.
- Maak het product schoon voordat u het opbergt. Maak het product vóór het volgende gebruik schoon.

Koelelementen

- ⚠ VOORZICHTIG!**
Vergiftigingsrisico! De inhoud van de koelelementen mag niet ingeslikt worden.



Veiligheidsaanwijzingen voor batterijen/accu's

- ⚠ OPGELET!** Bevat knoopcelbatterijen die kunnen worden ingeslikt!
 Verstikkingsgevaar!

⚠ WAARSCHUWING!

BUITEN BEREIK VAN KINDEREN BEWAREN

Inslikken kan leiden tot chemische verbrandingen, perforatie van zacht weefsel en de dood. Zware verbrandingen kunnen optreden binnen 2 uur na het inslikken. Roep onmiddellijk medische hulp in.



- ⚠ LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Neem in geval van inslikken direct contact op met een arts!

■  **EXPLOSIEGEVAAR!**

Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen/accu's nooit kort en/of open ze niet. Oververhitting, brandgevaar of openbarsten kan het gevolg zijn.

- Gooi batterijen/accu's nooit in vuur of water.

- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan welke mechanische druk dan ook.

De kans bestaat dat de batterijen/accu's dan gaan lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen, die op batterijen/accu's kunnen inwerken zoals bijvoorbeeld verwarmingselementen/direct zonlicht.

- Als batterijen/accu's lekken, vermijd contact van de huid, ogen of slijmvliezen met de chemicaliën! Als dat toch gebeurt, spoel dan die plaatsen direct af met schoon water en neem contact op met een arts!



DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!

Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen bij contact met de huid bijtende wonden veroorzaken.

Draag daarom in een dergelijk geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- Verwijder een lekkende batterij/accu direct uit het product om beschadigingen te voorkomen.
- Verwijder de batterijen/accu's uit het product als u dat voor langere tijd niet gebruikt.
- De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten.

Kans op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterijen/accu's!
- Let bij het plaatsen van batterijen/accu's op de polariteitsaanduiding (+) en (-) op de batterij/accu zowel als op het product.
- Maak de contacten van de batterij/accu en het batterijvak schoon voordat u de batterij/accu erin legt!
- Verwijder uitgeputte batterijen/accu's direct uit het product.
- Zie het hoofdstuk "Afvoeren" voor informatie over het afvoeren van batterijen/accu's.

Opmerkingen over knoopcelbatterijen



WAARSCHUWING!

Slik de batterij niet in, gevaar op chemische brandwonden.



WAARSCHUWING!

Bevat een knoopcelbatterij

OPGELET! Bevat inslikbare knoopcelbatterijen! Er bestaat verstikkingsgevaar!



HOUD BATTERIJEN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN!

Inslikken van batterijen kan leiden tot chemische brandwonden, doorboring van zacht weefsel en de dood. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken van batterijen optreden. Raadpleeg onmiddellijk een arts.

⚠ WAARSCHUWING! Gooi gebruikte batterijen onmiddellijk weg. Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen. Als u denkt dat er een batterij werd ingeslikt of in een lichaamsdeel is gestopt, raadpleeg onmiddellijk een arts.

- Dit product bevat een knoopcelbatterij. Als een knoopcelbatterij wordt ingeslikt, kan dit binnen slechts 2 uur ernstige inwendige verbrandingen en perforatie van zacht weefsel veroorzaken, wat tot de dood kan leiden.



Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen.

- Als het batterijdeksel niet goed sluit, gebruik het product niet langer en houd het uit de buurt van kinderen
- Als u denkt dat er een batterij werd ingeslikt of in een lichaamsdeel is gestopt, raadpleeg onmiddellijk een arts.



Niet voor de hand liggende symptomen die kunnen optreden na het inslikken van een batterij

Het is jammer genoeg niet duidelijk wanneer een (knoopcel)batterij vast zit in de slokdarm van een kind.

Er zijn specifieke symptomen hieraan gekoppeld. Het kind kan:

- hoesten, kokhalzen of veel kwijlen;
- schijnbaar maagklachten of een virus hebben;
- zich ziek voelen;
- naar zijn keel of maag wijzen;
- pijn in de buik, borst of keel hebben;
- moe of lusteloos zijn;

- stiller of aanhankelijker dan anders zijn of “niet zichzelf” zijn;
 - zijn eetlust verliezen of minder eetlust hebben; en
 - geen vast voedsel willen of kunnen eten.
- Dit soort symptomen varieert of fluctueert, met een pijn die toeneemt en vervolgens afneemt. Een specifiek symptoom na het inslikken van een knoopcelbatterij is het braken van vers (helder rood) bloed. Als het kind dit doet, raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Het gebrek aan duidelijke symptomen is de reden waarom het belangrijk is om voorzichtig te zijn met knoopcelbatterijen die zich in de woning of de producten bevinden.

● **Vóór gebruik**

● **Uitpakken**

① **TIPS:**

- De 2 koelelementen [29](#) worden op de bovenste papierlade opgeslagen.
- De 4 rollen [40](#) zijn op de bovenste papieropslag opgeborgen.
- De afstandsbediening [30](#) is opgeborgen op de plank [22](#) aan de achterkant van het product (afb. B).

1. Verwijder het verpakkingsmateriaal.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
3. Controleer of het product beschadigd is.

● **Batterij plaatsen/vervangen**

Afb. E

① **TIPS:**

- Voor het eerste gebruik: De knoopcelbatterij (type CR2025) is vooraf geïnstalleerd in de afstandsbediening [30](#). Trek de isolatiestrip uit het batterijvak [34](#).
 - De naald getoond in afb. E is niet meegeleverd.
1. Open het batterijvak [34](#): Trek de batterijhouder eruit (aan de achterkant van de afstandsbediening [30](#)).
 2. Verwijder de gebruikte batterijen, zo die aanwezig zijn.
 3. Plaats een nieuwe knoopcelbatterij (type CR2025) in de batterijhouder. De polariteitsmarkering + moet naar boven gericht zijn.
 4. Schuif de batterijhouder weer terug in het batterijvak [34](#).
 5. Maak de contacten van de batterij voor het plaatsen schoon met een droge, pluisvrije doek.

● **Rollen monteren**

Afb. C



1. Zet het product op zijn kop.
2. Plaats 4 rollen [40](#) op alle hoeken aan de onderkant van het product.
3. Zet het product weer rechtop.
4. Plaats het product op een vlakke, stabiele ondergrond.

● **Watertank vullen**

Afb.	Handeling
F	<ol style="list-style-type: none"> ① Draai de vergrendelingshendel 28 voor de verwijderbare watertank 27 90° linksom. ② Trek de verwijderbare watertank 27 voorzichtig uit het product.

Afb.	Handeling
G	<p>① Vul de verwijderbare watertank 27 bij met koud water.</p> <p>② Controleer de waterstand zoals aangegeven op de waterstands-aanduiding 38 43: De waterstand moet boven de markering Min en onder de markering Max staan.</p>
-	<p><input type="checkbox"/> Na het vullen: Schuif de verwijderbare watertank 27 terug in het product.</p> <p><input type="checkbox"/> Draai de vergrendelingshendel 28 voor de verwijderbare watertank 27 90° linksom om de verwijderbare watertank vast te zetten.</p>














● Bediening














1. Plaats het product op een vlakke, stabiele ondergrond.
2. Steek de netstekker **23** in een daarvoor geschikt stopcontact.
3. Het product inschakelen: Druk op  **15** of  **31**.
4. Bewaar de afstandsbediening **30** op een veilige plaats om te voorkomen dat deze valt en kapot gaat.
5. Als u de afstandsbediening **30** niet gebruikt: Bewaar de afstandsbediening op de plank **22** aan de achterkant van het product.

● Functieoverzicht

i TIP: Druk op de volgende toetsen op het beeldscherm **1** of op de afstandsbediening **30** om het product te bedienen:

- Beeldscherm **1**: Toetsen **15** t/m **20**
- Afstandsbediening **30**: Toetsen **31** t/m **33** en toetsen **35** t/m **37**

Toets	Aanduiding	Functie
 20	 2 *	Druk op  om de luchtbevochtigingsfunctie te starten/stoppen.
 35	 2 **	i TIP: Deze functie is niet beschikbaar als de waterstand lager is dan de markering \approx .
<p>Verdampingsomstandigheden</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Aanbevolen inhoud: $\leq 70 \text{ m}^3$ <input type="checkbox"/> Bij hoge ventilatorsnelheid: $290 \text{ ml/h} \pm 15 \%$ <input type="checkbox"/> Bij lage ventilatorsnelheid: $246 \text{ ml/h} \pm 15 \%$ 		
 16	 13 *	Druk op  om de automatische links-/rechtsbeweging van de ventilatiesleuf te starten/stoppen.
 33		
 19		<input type="checkbox"/> Het product is nu ingeschakeld: Druk een aantal maal op  om de actieve functie na 1 - 15 uur te stoppen.
 32		<input type="checkbox"/> Product in standby-stand: Druk een aantal maal op  om de functie na 1 - 15 uur te starten.
Actieve functie/waarschuwing:		<p>* = Aanduiding boven het pictogram brandt</p> <p>** = Aanduiding over het pictogram knippert</p>

Toets	Aanduiding	Funcie
		<input type="checkbox"/> Verdere informatie: zie "Timer"
	8h 3 *	<input type="checkbox"/> 8-uur timer
	4h 4 *	<input type="checkbox"/> 4-uur timer
	2h 5 *	<input type="checkbox"/> 2-uur timer
	1h 6 *	<input type="checkbox"/> 1-uur timer
 18		Druk een aantal maal op  om de koelwijze te starten/in te stellen/te stoppen.
 36		
	 7 *	<input type="checkbox"/> Slaapmodus (lichte, wisselende luchtstroom)
	 8 *	<input type="checkbox"/> Natuurlijke modus
	 9 *	<input type="checkbox"/> Normale modus
 17		Druk herhaaldelijk op  om de ventilatorsnelheid in te stellen.
 37		
	3 10 *	<input type="checkbox"/> Ventilatorsnelheid: Hoog
	2 11 *	<input type="checkbox"/> Ventilatorsnelheid: Gemiddeld
	1 12 *	<input type="checkbox"/> Ventilatorsnelheid: Laag
 15	 14 *	Druk op  om het product in te schakelen of op standby te zetten.
 31		
Actieve functie/waarschuwing:		* = Aanduiding boven het pictogram brandt ** = Aanduiding over het pictogram knippert

i TIPS:

- Hoe kouder het water, des te groter de koefficiëntie.
- De koefficiëntie neemt met de tijd af omdat de watertemperatuur langzaam stijgt tot de kamertemperatuur is bereikt.

● **Timer**

Aanduiding ingestelde tijden

Eén of meerdere oplichtende aanduidingen (**1h** **6**, **2h** **5**, **4h** **4**, **8h** **3**) geven het aantal uren aan dat is ingesteld:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1h	•		•		•		•		•		•		•		•
2h		•	•			•	•			•	•			•	•
4h				•	•	•	•					•	•	•	•
8h								•	•	•	•	•	•	•	•

- **Voorbeeld:** **1h** **6** en **2h** **5** lichten op = de geprogrammeerde tijd bedraagt 3 uur.

Vertraagd uitschakelen

Het product kan worden geprogrammeerd om, na 1 – 15 uur actief te zijn geweest, over te schakelen naar standby.

- Druk een aantal maal op **⊗** **19** of **⊗** **32** om de tijd, waarna het product om moet schakelen naar standby, in te stellen (zie “Aanduiding ingestelde tijden”).

Vertraagd inschakelen

Het product kan na in standby te hebben gestaan, zo geprogrammeerd worden dat het zich na 1 – 15 uur inschakelt.

- Druk een aantal maal op **⊗** **19** of **⊗** **32** om de tijd, waarna het product zich in moet schakelen, in te stellen (zie “Aanduiding ingestelde tijden”).
- Na het instellen van het programma: De aanduidingen van **☺** **16**, **☺** **17**, **Ⓜ** **18** en **⊗** **20** doven na een paar seconden. **⊗** **15** en **⊗** **19** blijven oplichten.
- Stel, indien gewenst, de programma's **☺**, **☺**, **Ⓜ** en **☺** in (zie “Funcctieoverzicht”).

- Het product blijft in de standby-stand staan totdat de ingestelde tijd verstreken is. **⊗** **14** en de aanduidingen van andere programma's, die bij het inschakelen van het product actief moeten worden, lichten op.

● **Automatische uitschakelfunctie**

- Het product schakelt zichzelf na 24 uur continubedrijf automatisch uit.

● **Programma's combineren**

- De programma's **☺**, **☺**, **Ⓜ** en **☺** (zie “Funcctieoverzicht”) kunnen met elkaar gecombineerd worden.

Afb. D

Voorbeeld: **⊗** **2**, **☺** **13**, **4h** **4** en **2h** **5**,

⊗ **9**, **1** **12** en **⊗** **14** lichten op =

- Het product zal zich na 6 uur in- dan wel uitschakelen.
- Luchtbevochtiger (**⊗**), zwenken (**☺**), normale modus (**⊗**) met lage ventilatorsnelheid (**1**) zijn actief.

● Reiniging en onderhoud

□ Voor het reinigen: Trek de netstekker **23** uit het stopcontact.

⚠ WAARSCHUWING! Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

Onderdeel	Schoonmaken
Product	Maak de behuizing schoon met een enigszins vochtig doekje. Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product binnendringen.
Koelelementen 29	De koelelementen mogen niet in de vaatwasser schoongemaakt worden. Maak de koelelementen schoon met een enigszins vochtig doekje.
Afdekking achterkant 24 Luchtfilter 25	Druk op de bovenste klemmen van de afdekking van de achterkant en trek de afdekking uit het product naar buiten. Luchtfilter uitnemen: Pak het luchtfilter van boven vast, trek het naar voren en trek het uit het product naar buiten (afb. H). Maak de droge afdekking van de achterkant en het luchtfilter schoon met een stofzuiger. U kunt het luchtfilter ook voorzichtig met water afspoelen. Laat het luchtfilter volledig drogen voordat u het bevestigt aan de afdekking van de achterkant.
Watertank 27	❶ TIP: Om de verwijderbare watertank 27 volledig uit het product te verwijderen, moet u eerst de pomp 41 verwijderen (afb. F). ❸ Draai de vergrendelingshendel 42 voor de pomp 41 90° linksom. ❹ Verwijder de pomp 41 uit de verwijderbare watertank 27 . ❺ Neem de verwijderbare watertank 27 uit het product. Om redenen van hygiëne moet het water regelmatig vervangen worden. Ontkalk de watertank regelmatig en voordat u het product opbergt: Vul de watertank met 500 ml azijn en 1000 ml water. Schud de vloeistof zo dat de bodem en de zijkanten van de watertank met de vloeistof bedekt zijn. Laat de vloeistof minstens 1 uur lang inwerken. Het zuur werkt als natuurlijk schoonmaakmiddel dat afzettingen op de bodem van de watertank oplost. Spoel de watertank goed uit.
Afstandsbediening 30	Verwijder de batterij uit de afstandsbediening. Maak de contacten van de batterij/accu schoon met een droge, pluisvrije doek. Plaats daarna de batterijen terug in het apparaat.

□ Gebruik voor het reinigen geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.

□ Na het schoonmaken: Laat alle onderdelen drogen. Plaats de afdekking achterkant **24**, het luchtfilter **25** en de pomp **41** in omgekeerde volgorde weer terug (zoals beschreven in de tabel hierboven).

● Accessoires vervangen

- Het product beschikt over een luchtfilter **25**. We adviseren om het luchtfilter te vervangen als het luchtfilter kwijt of beschadigd is.
- Reserve luchtfilters **25** (Artikelnummer IAN 507881_2507) kunnen nabesteld worden.

Online-bestelling

www.optimex-shop.com

● Opbergen

- Voordat u het product opbergt: Wikkel het aansluitsnoer **23** om de kabelhaspel **26**. Maak het aansluitsnoer vast met klittenband.
- Giet de verwijderbare watertank **27** leeg. Wrijf de watertank met een doekje droog.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

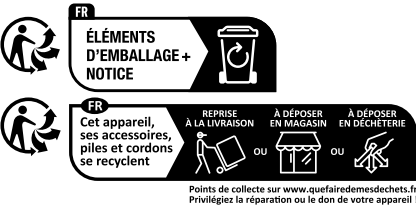
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 507881_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service



Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: owim@lidl.nl



Service België

Tel.: 0800 12089













E-Mail: owim@lidl.be



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	75
Introduzione	Pagina	76
Usato previsto	Pagina	76
Contenuto della confezione	Pagina	76
Descrizione dei componenti	Pagina	76
Dati tecnici	Pagina	77
Istruzioni di sicurezza	Pagina	78
Istruzioni di sicurezza per le batterie/batterie ricaricabili	Pagina	80
Avvertenze relative alle batterie a bottone	Pagina	81
Sintomi aspecifici che possono verificarsi a seguito dell'ingestione di una batteria	Pagina	82
Prima dell'uso	Pagina	83
Disimballaggio	Pagina	83
Inserimento/sostituzione della batteria	Pagina	83
Montaggio delle rotelle	Pagina	83
Riempire il serbatoio dell'acqua	Pagina	83
Funzionamento	Pagina	84
Panoramica delle funzioni	Pagina	84
Panoramica dei tipi di raffreddamento	Pagina	86
Segnale acustico	Pagina	86
Impostazione dell'uscita dell'aria	Pagina	86
Utilizzo dei ghiaccioli	Pagina	86
Timer	Pagina	87
Funzione di spegnimento automatico	Pagina	87
Combinazione di programmi	Pagina	87
Pulizia e manutenzione	Pagina	88
Sostituzione degli accessori	Pagina	89
Conservazione	Pagina	89
Smaltimento	Pagina	89
Garanzia	Pagina	89
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	90
Assistenza	Pagina	90

Avvertenze e simboli utilizzati

I seguenti simboli e avvertenze sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sul prodotto:

	PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.	 INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.
		 Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.	V~ Tensione (corrente alternata)
		Hz Hertz (frequenza di rete)
	CAUTELE! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.	W Watt
		 Pericolo - rischio di scossa elettrica!
	Pericolo - rischio di esplosione!	 Corrente/tensione alternata
	Simbolo di un prodotto della classe di protezione II	 Indossare guanti protettivi!
CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.	 Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Avvertenza per la batteria - Tenere fuori dalla portata dei bambini.	 Tenere fuori dalla portata dei bambini.
	Smaltire immediatamente le batterie scariche.	 Sintomi specifici che possono verificarsi a seguito dell'ingestione di una batteria

REFRIGERATORE D'ARIA MOBILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.



Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito www.lidl-service.com. Scansionando questo codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 507881_2507.

● Uso previsto

- Questo prodotto è progettato per garantire la circolazione dell'aria di raffreddamento e umidificazione. Un utilizzo non conforme a quanto descritto nel presente manuale può provocare danni al prodotto o lesioni gravi.
- Questo prodotto è destinato unicamente per un uso domestico; non è adatto all'uso commerciale.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.

● Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutte le parti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

Fig. A, B


- 1 Refrigeratore d'aria mobile
- 1 Telecomando (nel ripiano sul retro del prodotto)
- 1 Batteria a bottone (CR2025) (preinstallata nel telecomando, utilizzabile almeno fino al 04/2029)
- 2 Ghiaccioli (sul vassoio superiore della carta)
- 1 Filtro dell'aria (preinstallato)
- 1 Coperchio posteriore (preinstallato)
- 4 Rotelle (all'interno del serbatoio dell'acqua rimovibile)
- 1 Guida rapida

● Descrizione dei componenti

Fig. A	
1	Display
2	** Umidificazione
3	** 8h Timer 8 ore
4	** 4h Timer 4 ore
5	** 2h Timer 2 ore
6	** 1h Timer 1 ore
7	** Modalità sospensione (leggera brezza variabile)
8	** Modalità naturale
9	** Modalità normale
10	** 3 Velocità ventilatore alta
11	** 2 Velocità ventilatore media
12	** 1 Velocità ventilatore bassa
13	** Oscillazione
14	** Prodotto acceso/ "Accensione ritardata"
15	* Accensione prodotto/standby
16	* Avvio/arresto rotazione
17	* Impostazione velocità ventilatore


* = tasto ● ** = indicatore

● Dati tecnici

Tensione di ingresso:	220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza assorbita:	65 W
Classe di protezione:	II/□
Batteria (telecomando):	1 × 3 V  CR2025
Ghiaccioli: Temperatura di esercizio:	da -18 °C a +25 °C

Informazioni sulla batteria inclusa

Tipo CR2025

Tensione: 3 V 

Composizione chimica: Li-MnO²

Fabbricata da

Lidl Stiftung & Co. KG

Stiftsbergstr. 1

74167 Neckarsulm

GERMANIA

E-mail: battery-service@lidl.com

www.lidl-service.com

Denominazione	Simbolo	Valore	Unità
Portata massima d'aria	F	17,9	m ³ /min
Potenza assorbita del ventilatore	P	46,4	W
Valori di esercizio	SV	0,4	(m ³ /min)/W
Consumo elettrico in modo «attesa»	P _{SB}	0,1	W
Livello di potenza sonora del ventilatore	L _{WA}	58	dB(A)
Velocità massima dell'aria	C	2,8	m/s

18	*		Avvio/impostazione/arresto modalità di raffreddamento
19	*		Avvio/impostazione/arresto timer
20	*		Avvio/arresto umidificazione
21			Presa
22			Ripiano (per il telecomando 30)
23			Cavo di alimentazione e spina
24			Coperchio posteriore
25			Filtro dell'aria
26			Avvolgicavo
27			Serbatoio dell'acqua rimovibile
28			Leva di bloccaggio (per il serbatoio dell'acqua rimovibile 27)
29			Ghiaccioli
30			Telecomando
31	*		Accensione prodotto/standby
32	*		Avvio/impostazione/arresto timer
33	*		Avvio/arresto rotazione
34			Vano batterie
35	*		Avvio/arresto umidificazione
36	*		Avvio/impostazione/arresto modalità di raffreddamento
37	*		Impostazione velocità ventilatore
38			Indicatore del livello dell'acqua (con segni  e )
39			Uscita dell'aria
40			Rotelle
Fig. F			
41			Pompa
42			Leva di bloccaggio (per la pompa 41)
Fig. G			
43			Indicatore del livello dell'acqua (con segni  e )
* = tasto • ** = indicatore			

Denominazione	Simbolo	Valore	Unità
Norme di misura per il valore di esercizio	IEC 60879:2019+A1:2025		
Referente per ulteriori informazioni	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANIA www.owim.com		

Bambini e disabili

⚠ PERICOLO! Rischio di soffocamento! Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
- La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica durante il riempimento e la pulizia.

Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

Sicurezza elettrica

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni! Spegnerlo il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo e quando non viene utilizzato.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Assicurarsi che la tensione nominale indicata sulla targhetta identificativa corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Funzionamento

- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.

- Le informazioni su riempimento, pulizia e decalcificazione del prodotto sono disponibili nei capitoli seguenti di questo manuale.
- Questo prodotto è progettato per essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:
 - Cucine per dipendenti di negozi, uffici e altre attività commerciali;
 - Proprietà agricole;
 - Clienti di hotel, motel e altre strutture ricettive;
 - Bed & breakfast.
- Si noti che un'elevata umidità può favorire la crescita di organismi biologici nell'ambiente.
- Non permettere che l'area intorno al prodotto diventi umida o bagnata. In caso di umidità, ridurre la potenza di uscita del prodotto. Se non è possibile ridurre la potenza di uscita del prodotto, utilizzarlo solo a intermittenza. Non lasciare che i materiali assorbenti come tappeti, tende, tendaggi o tovaglie si inumidiscano.
- Non lasciare mai acqua nel serbatoio dell'acqua quando il prodotto non è in uso.

- Svuotare e pulire il prodotto prima di conservarlo. Pulire il prodotto prima del prossimo utilizzo.

Ghiaccioli

- ⚠ **CAUTELA! Rischio di intossicazione!** Il contenuto dei ghiaccioli non deve essere ingerito.



Istruzioni di sicurezza per le batterie/ batterie ricaricabili

- ⚠ **ATTENZIONE!** Contiene batterie a bottone che possono essere ingerite! Pericolo di soffocamento!

⚠ **AVVERTENZA!**

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

L'ingestione può portare a ustioni chimiche, perforazione dei tessuti molli e morte. Possono verificarsi gravi ustioni entro 2 ore dall'ingestione. Richiedere subito l'intervento di un medico.



⚠ **PERICOLO DI MORTE!**

Tenere le batterie/batterie ricaricabili fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico!

- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/batterie ricaricabili.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie/batterie ricaricabili

- Evitare condizioni e temperature estreme che possono danneggiare le batterie/batterie ricaricabili, come ad esempio, l'esposizione a termosifoni o ai raggi diretti del sole.



PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie/batterie ricaricabili e/o non aprirle. Le conseguenze possono essere surriscaldamento, rischio di incendio o esplosione.

- Non gettare mai le batterie/batterie ricaricabili nel fuoco o in acqua.

- Se le batterie/batterie ricaricabili sono scariche, evitare che le sostanze chimiche contenute vengano in contatto con pelle, occhi o mucose! Risciacquare immediatamente le zone colpite con acqua pulita e consultare un medico!



INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!

- Le batterie/batterie ricaricabili che presentano fuoriuscite o danni possono causare ustioni a contatto con la pelle. In casi del genere, indossare guanti protettivi adatti.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/batterie ricaricabili, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Rimuovere le batterie/batterie ricaricabili, quando non si intende utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.
- I terminali non devono essere cortocircuitati.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/batterie ricaricabili indicato!
- Inserire le batterie/batterie ricaricabili secondo l'identificazione di polarità (+) e (-) sulle batterie medesime e sul prodotto.
- Pulire i contatti delle batterie/batterie ricaricabili e del vano batteria prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie/batterie ricaricabili scarichi dal prodotto.
- Per informazioni sullo smaltimento delle batterie/batterie ricaricabili, consultare il capitolo "Smaltimento".

● Avvertenze relative alle batterie a bottone



AVVERTENZA! Non ingerire la batteria. Rischio di ustioni chimiche.



AVVERTENZA! Contiene una batteria a bottone.

AVVISO! Contiene batterie a bottone. Pericolo di soffocamento se ingerite.



TENERE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

Se ingerite, le batterie possono causare ustioni chimiche, perforazione dei tessuti molli e morte. Ustioni gravi possono verificarsi entro 2 ore dall'ingestione. Contattare immediatamente un medico.

⚠ AVVERTENZA! Smaltire immediatamente le batterie scariche. Conservare le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini. Se si ritiene che le batterie siano state ingerite o introdotte in qualsiasi parte del corpo, contattare immediatamente un medico.

- Questo prodotto contiene una batteria a bottone. L'ingestione della batteria può causare ustioni interne gravi e la perforazione dei tessuti molli in appena 2 ore, con il rischio di morte.



Conservare le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.

- Se il vano batterie non si chiude saldamente, non usare il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Se si ritiene che le batterie siano state ingerite o introdotte in qualsiasi parte del corpo, contattare immediatamente un medico.



Sintomi specifici che possono verificarsi a seguito dell'ingestione di una batteria

Sfortunatamente, l'ostruzione dell'esofago a seguito dell'ingestione di una batteria

non presenta sintomi specifici. Il bambino potrebbe:

- Tossire, deglutire a fatica o produrre molta saliva.
- Presentare disturbi allo stomaco come se avesse contratto un virus.
- Sentirsi male.
- Indicare la propria gola o lo stomaco.
- Provare dolore all'addome, al torace o alla gola.
- Sentirsi stanco o apparire letargico.

- Essere più silenzioso o desideroso di attenzione del solito o in generale esibire un comportamento anomalo.
- Perdere l'appetito o mangiare meno del solito.
- Non volere o potere mangiare alimenti solidi.
- Tali sintomi possono variare con la fluttuazione del dolore. Un sintomo specifico dell'ingestione di una batteria a bottone è il vomito di sangue fresco (rosso chiaro). In tal caso, consultare immediatamente un medico.
- L'assenza di sintomi evidenti è il motivo per cui è necessaria un'attenta supervisione delle batterie e dei prodotti che le contengono.

● **Prima dell'uso**

● **Disimballaggio**

① **INDICAZIONI:**

- I 2 ghiaccioli **29** sono conservati sul vassoio superiore della carta.
- Le 4 rotelle **40** sono riposte sul vassoio superiore della carta.
- Il telecomando **30** è riposto nel ripiano **22** sul retro del prodotto (fig. B).

1. Rimuovere il materiale di imballaggio.
2. Verificare che tutti i componenti siano integri.
3. Verificare se il prodotto è danneggiato.

● **Inserimento/sostituzione della batteria**

Fig. E

① **INDICAZIONI:**

- Prima del primo utilizzo: La batteria a bottone (tipo CR2025) è preinstallata nel telecomando **30**. Estrarre la striscia isolante dal vano batteria **34**.
 - L'ago illustrato nella fig. E non è incluso.
1. Aprire il vano batteria **34**: Estrarre l'alloggiamento della batteria (sul retro del telecomando **30**).
 2. Rimuovere la batteria usata, se presente.
 3. Inserire una batteria a bottone (tipo CR2025) nell'alloggiamento. Il segno di polarità **+** deve essere rivolto verso l'alto.
 4. Spingere nuovamente il portabatteria nel vano batterie **34**.
 5. Utilizzare un panno asciutto e privo di lanugine per pulire i contatti della batteria prima di procedere all'inserimento.

● **Montaggio delle rotelle**

Fig. C



1. Capovolgere il prodotto.
2. Inserire 4 rotelle **40** in tutti gli angoli sul lato inferiore del prodotto.
3. Riposizionare il prodotto in verticale.
4. Collocare il prodotto su una base piana, stabile.

● **Riempire il serbatoio dell'acqua**

Fig.	Azione
F	<ol style="list-style-type: none"> ① Ruotare la leva di bloccaggio 28 per il serbatoio dell'acqua rimovibile 27 di 90° in senso antiorario. ② Estrarre il serbatoio dell'acqua rimovibile 27 dal prodotto.

Fig.	Azione
G	<p>① Riempire il serbatoio dell'acqua rimovibile [27] con acqua fredda.</p> <p>② Controllare il livello dell'acqua sull'apposito indicatore del livello dell'acqua [38] [43]: Il livello dell'acqua deve trovarsi sopra il segno <u>Min</u> e sotto il segno <u>Max</u>.</p>
-	<p><input type="checkbox"/> Dopo aver riempito: Spingere il serbatoio dell'acqua rimovibile [27] nel prodotto.</p> <p><input type="checkbox"/> Ruotare la leva di bloccaggio [28] per il serbatoio dell'acqua rimovibile [27] di 90° in senso orario per bloccare il serbatoio dell'acqua rimovibile.</p>















● Funzionamento































1. Collocare il prodotto su una base piana, stabile.
2. Inserire la spina [23] in una presa idonea.
3. Accensione del prodotto: Premere  [15] o  [31].
4. Riporre il telecomando [30] in un luogo sicuro, in modo che non cada e non si rompa.
5. Quando non si utilizza il telecomando [30]: Riporre il telecomando nel ripiano [22] sul retro del prodotto.

● Panoramica delle funzioni



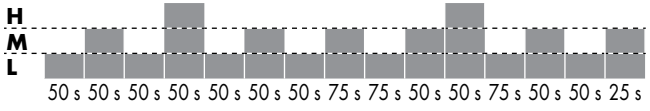
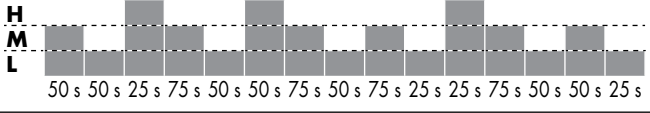
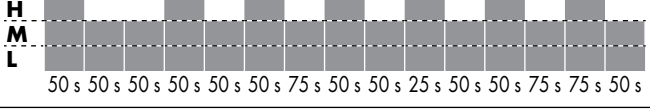

i INDICAZIONE: Per controllare il prodotto, utilizzare i seguenti pulsanti sul display [1] o sul telecomando [30]:

- Display [1]: Tasti da [15] a [20]
- Telecomando [30]: Tasti da [31] a [33] e tasti da [35] a [37]

Tasto	Indicatore	Funzione
 [20]	 [2]*	Premere  per avviare/arrestare la funzione di umidificazione.
 [35]	 [2]**	<p>i INDICAZIONE: Questa funzione non è disponibile se il livello dell'acqua è inferiore al segno .</p> <p>Condizioni di evaporazione</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Area consigliata: $\leq 70 \text{ m}^3$ <input type="checkbox"/> A velocità ventilatore alta: $290 \text{ ml/h} \pm 15 \%$ <input type="checkbox"/> A velocità ventilatore bassa: $246 \text{ ml/h} \pm 15 \%$
 [16]	 [13]*	Premere  per avviare/arrestare il movimento automatico sinistro/destro delle fessure di ventilazione.
 [33]		
 [19]		<input type="checkbox"/> Il prodotto è acceso: Premere più volte  per arrestare il funzionamento dopo 1-15 ore.
 [32]		<input type="checkbox"/> Prodotto in standby: Premere più volte  per avviare il funzionamento dopo 1-15 ore.
Funzione/avviso attivo:		<p>* = l'indicatore sopra il pittogramma è acceso fisso</p> <p>** = l'indicatore sopra il pittogramma lampeggia</p>


Tasto	Indicatore	Funzione
		<input type="checkbox"/> Ulteriori informazioni: vedere "Timer"
	8h  *	<input type="checkbox"/> Timer 8 ore
	4h  *	<input type="checkbox"/> Timer 4 ore
	2h  *	<input type="checkbox"/> Timer 2 ore
	1h  *	<input type="checkbox"/> Timer 1 ore
 		Premere più volte  per avviare/impostare/arrestare la modalità di raffreddamento.
 		
	  *	<input type="checkbox"/> Modalità sospensione (leggera brezza variabile)
	  *	<input type="checkbox"/> Modalità naturale
	  *	<input type="checkbox"/> Modalità normale
 		Premere più volte  per impostare la velocità del ventilatore.
 		
	3  *	<input type="checkbox"/> Velocità ventilatore: Alta
	2  *	<input type="checkbox"/> Velocità ventilatore: Medio
	1  *	<input type="checkbox"/> Velocità ventilatore: Basso
 	  *	Premere  per accendere il prodotto o per metterlo in standby.
 		
Funzione/avviso attivo:		* = l'indicatore sopra il pittogramma è acceso fisso ** = l'indicatore sopra il pittogramma lampeggia

● Panoramica dei tipi di raffreddamento

Modalità	Velocità	Velocità ventilatore/durata
 Normale	1	L (finché il prodotto non viene spento)
	2	M (finché il prodotto non viene spento)
	3	H (finché il prodotto non viene spento)
 Naturale	1	
	2	
	3	
 Modalità so- spensione	1	Modalità naturale a velocità 1 (finché il prodotto non viene spento)
	2	Modalità naturale a velocità 2 (30 min) Modalità naturale a velocità 1 (finché il prodotto non viene spento)
	3	Modalità naturale a velocità 3 (30 min) Modalità naturale a velocità 2 (30 min) Modalità naturale a velocità 1 (finché il prodotto non viene spento)
H = Alta M = Media L = Bassa		

● Segnale acustico

- Il prodotto emette segnali acustici durante l'uso:

Segnale acustico	Azione
Breve	<input type="checkbox"/> Il prodotto è collegato alla rete elettrica. <input type="checkbox"/> A ogni pressione di un tasto.
Fisso	<input type="checkbox"/> Il livello dell'acqua è inferiore al segno  .

● Impostazione dell'uscita dell'aria

- Regolare manualmente la posizione delle valvole di ventilazione sull'uscita dell'aria [39](#).

● Utilizzo dei ghiaccioli

- Collocare i ghiaccioli [29](#) nel congelatore a -18°C per 24 ore.
- Collocare i ghiaccioli congelati [29](#) nel serbatoio dell'acqua rimovibile [27](#).

Condizioni di raffreddamento





- Area consigliata: ≤ 11,6 m³
- Temperatura dell'acqua consigliata:
 - Temperatura ambiente (riduzione della temperatura dell'aria: max. 1 °C nella prima ora)
 - +8 °C (riduzione della temperatura dell'aria: max. 1,6 °C nella prima ora)

INDICAZIONI:



- Più fredda è l'acqua, maggiore è l'efficienza di raffreddamento.
- L'efficienza di raffreddamento diminuisce nel tempo man mano che la temperatura dell'acqua si adatta alla temperatura ambiente.

● Timer

Visualizzazione delle ore impostate



Uno o più indicatori accesi (1h , 2h , 4h , 8h ) mostrano il numero di ore impostate:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1h	•		•		•		•		•		•		•		•
2h		•	•			•	•			•	•			•	•
4h				•	•	•	•					•	•	•	•
8h								•	•	•	•	•	•	•	•

- **Esempio:** 1h  e 2h  accesi = il tempo programmato corrisponde a 3 ore.














Spegnimento ritardato

Il prodotto può essere programmato per passare alla modalità standby dopo un periodo di funzionamento di 1-15 ore.

- Premere più volte  o  per impostare il tempo trascorso il quale il prodotto deve passare in standby (vedere "Visualizzazione delle ore impostate").

Accensione ritardata

Il prodotto può essere programmato in modalità standby per accendersi dopo 1-15 ore.

- Premere più volte  o , per impostare il tempo trascorso il quale il prodotto deve accendersi (vedere "Visualizzazione delle ore impostate").
- Dopo aver impostato i programmi: Gli indicatori di , ,  e  si spengono dopo pochi secondi.  e  rimangono accesi.
- Se necessario, impostare i programmi , ,  e  (vedere "Panoramica delle funzioni").
- Il prodotto rimane in modalità standby fino allo scadere del tempo impostato.
 e gli indicatori di altri programmi che saranno attivi all'accensione del prodotto si accendono.

● Funzione di spegnimento automatico

- Il prodotto si spegne automaticamente dopo 24 ore di funzionamento continuo.

● Combinazione di programmi

















- I programmi , ,  e  (vedere "Panoramica delle funzioni") possono essere combinati tra loro.

Fig. D

Esempio:      e , ,  e  accesi =

- Il prodotto si accenderà o spegnerà dopo 6 ore.
- Umidificazione () , oscillazione () , modalità normale () attive con velocità ventilatore bassa (**1**).

● Pulizia e manutenzione

□ Prima della pulizia: Staccare la spina **23** dalla presa.

⚠ AVVERTENZA! Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

Parte	Pulizia
Prodotto	Pulire l'alloggiamento con un panno leggermente umido. Non lasciare che acqua o altri liquidi penetrino all'interno del prodotto.
Ghiaccioli 29	I ghiaccioli non devono essere puliti in lavastoviglie. Pulire i ghiaccioli con un panno leggermente umido.
Coperchio posteriore 24 Filtro dell'aria 25	Premere le clip superiori sul coperchio posteriore ed estrarlo dal prodotto. Rimozione del filtro dell'aria: Afferrare il filtro dell'aria in alto, inclinarlo in avanti ed estrarlo dal prodotto (fig. H). Pulire il coperchio posteriore asciutto e il filtro dell'aria asciutto con un aspirapolvere. In alternativa, è possibile sciacquare accuratamente il filtro dell'aria con acqua. Lasciare asciugare completamente il filtro dell'aria prima di fissarlo al coperchio posteriore.
Serbatoio dell'acqua 27	<p>① INDICAZIONE: Per rimuovere completamente il serbatoio dell'acqua rimovibile 27 dal prodotto, è necessario rimuovere prima la pompa 41 (fig. F).</p> <p>③ Ruotare la leva di bloccaggio 42 per la pompa 41 di 90° in senso antiorario.</p> <p>④ Rimuovere la pompa 41 dal serbatoio dell'acqua rimovibile 27.</p> <p>⑤ Rimuovere il serbatoio dell'acqua rimovibile 27 dal prodotto.</p> <p>Per motivi igienici, l'acqua deve essere cambiata regolarmente. Decalcificare il serbatoio dell'acqua regolarmente e prima di riporlo: Riempire il serbatoio dell'acqua con 500 ml di aceto e 1000 ml di acqua. Agitare il liquido in modo che il fondo e i lati del serbatoio dell'acqua siano coperti. Lasciare il liquido in azione per almeno 1 ora. L'aceto funge da detergente naturale e rimuove i depositi dal fondo del serbatoio dell'acqua. Risciacquare accuratamente il serbatoio dell'acqua.</p>
Telecomando 30	Rimuovere la batteria dal telecomando. Pulire i contatti della batteria/batteria ricaricabile con un panno asciutto e privo di lanugine. Reinserrire la batteria.

□ Per la pulizia non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi né spazzole dure.

□ Dopo la pulizia: Lasciare asciugare tutte le parti. Reinstallare il coperchio posteriore **24**, il filtro dell'aria **25** e la pompa **41** in ordine inverso (come descritto nella tabella sopra).

● Sostituzione degli accessori

- Il prodotto dispone di un filtro dell'aria [25]. Si consiglia di sostituire il filtro dell'aria in caso di perdita o danneggiamento dello stesso.
- I filtri dell'aria di ricambio [25] (numero articolo IAN 507881_2507) possono essere riordinati.

Ordine online

www.optimex-shop.com

● Conservazione

- Prima di riporre il prodotto: Avvolgere il cavo di alimentazione [23] sull'avvolgicavo [26]. Fissare il cavo di collegamento con del nastro a strappo.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua rimovibile [27]. Asciugare il serbatoio dell'acqua con un panno.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 507881_2507) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.com.mt



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página	92
Introducción	Página	93
Uso previsto	Página	93
Volumen de suministro	Página	93
Descripción de las piezas	Página	93
Datos técnicos	Página	94
Indicaciones de seguridad	Página	95
Indicaciones de seguridad para pilas/baterías	Página	97
Notas sobre las pilas de botón	Página	98
Síntomas no evidentes que pueden producirse por la ingestión de pilas	Página	99
Antes del uso	Página	100
Desembalaje	Página	100
Insertar/cambiar la pila	Página	100
Montar los rodillos	Página	100
Llenado del depósito de agua	Página	100
Funcionamiento	Página	100
Resumen de las funciones	Página	101
Resumen del modo refrigeración	Página	102
Pitido	Página	103
Ajuste de la salida de aire	Página	103
Uso de bolsas refrigerantes	Página	103
Temporizador	Página	103
Función de desconexión automática	Página	104
Combinación de programas	Página	104
Limpieza y cuidado	Página	104
Sustitución de accesorios	Página	105
Almacenamiento	Página	105
Eliminación	Página	105
Garantía	Página	106
Tramitación de la garantía	Página	106
Asistencia	Página	106

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

Los símbolos e indicaciones de advertencia siguientes se emplean en el manual de instrucciones, el embalaje y el producto:

	<p>¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>Utilice el producto solo en espacios interiores secos.</p>
	<p>¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>	<p>V~</p>	<p>Tensión (corriente alterna)</p>
	<p>¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>	<p>Hz</p>	<p>Hertzio (frecuencia de red)</p>
	<p>¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>	<p>W</p>	<p>Watt</p>
	<p>¡Peligro - riesgo de explosión!</p>		<p>¡Peligro - riesgo de descarga eléctrica!</p>
	<p>Símbolo para un producto de la clase de protección II</p>		<p>¡Utilice guantes de protección!</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>		<p>Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación</p>
	<p>Advertencia sobre las pilas: Mantener fuera del alcance de los niños</p>		<p>Mantener fuera del alcance de los niños</p>
	<p>Deseche inmediatamente las pilas usadas</p>		<p>Síntomas no evidentes que pueden producirse por la ingestión de pilas</p>

AIRE ACONDICIONADO PORTÁTIL

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.



Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en www.lidl-service.com. Escaneando este código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl (www.lidl-service.com), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 507881_2507.

● Uso previsto

- Este producto está previsto para generar una circulación de aire refrigerante y húmeda. Los usos que no estén descritos en este manual de instrucciones pueden dañar el producto o provocar lesiones graves.
- Este producto solo está previsto para un uso doméstico; no es apropiado para un uso comercial.
- El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso incorrecto.

● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe que la entrega está completa y que todas las piezas están en perfecto estado. Antes de usarlo, retire todos los materiales de embalaje.

Fig. A, B

- 1 Aire acondicionado portátil
- 1 Mando a distancia (en la bandeja de la parte posterior del producto)
- 1 Pila de botón (CR2025) (ya instalada en el mando a distancia, válida al menos hasta 04/2029)
- 2 Bolsas refrigerantes (en la bandeja de papel superior)
- 1 Filtro de aire (premontado)
- 1 Tapa posterior (premontada)
- 4 Rodillos (en el interior del depósito de agua extraíble)
- 1 Guía rápida

● Descripción de las piezas

Fig. A	
1	Pantalla
2 **	☁ Humidificación
3 **	8h Temporizador 8 horas
4 **	4h Temporizador 4 horas
5 **	2h Temporizador 2 horas
6 **	1h Temporizador 1 hora
7 **	🌙 Modo reposo (brisa ligera, alternante)
8 **	🌿 Modo natural
9 **	🪶 Modo normal
10 **	3 Velocidad del ventilador alta
11 **	2 Velocidad del ventilador media
12 **	1 Velocidad del ventilador baja
13 **	🔄 Oscilación
14 **	🔌 Producto encendido/ "Encendido con retraso"
15 *	⏻ Encender el producto/ponerlo en standby
16 *	🔄 Iniciar/finalizar oscilación
* = Botón • ** = Indicador	

● Datos técnicos

Tensión de entrada:	220-240 V~, 50-60 Hz
Consumo de potencia:	65 W
Clase de protección:	II/□
Batería (mando a distancia):	1 × 3 V === CR2025
Bolsas refrigerantes: Temperatura de uso:	-18 °C a +25 °C

Información de la pila (para la pila incluida):

Tipo: CR2025

Tensión: 3 V ===

Química: Li-MnO²

Fabricado por

Lidl Stiftung & Co. KG

Stiftsbergstr. 1

74167 Neckarsulm

ALEMANIA

Email: battery-service@lidl.com

www.lidl-service.com

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Caudal máximo del ventilador	F	17,9	m ³ /min
Potencia utilizada por el ventilador	P	46,4	W
Valor de servicio	SV	0,4	(m ³ /min)/W
Consumo de energía en modo de espera	P _{SB}	0,1	W
Nivel de potencia acústica del ventilador	L _{WA}	58	dB(A)
Velocidad máxima del aire	C	2,8	m/s

17	*		Ajustar velocidad del ventilador
18	*		Iniciar/ajustar/finalizar modo de refrigeración
19	*		Iniciar/ajustar/finalizar temporizador
20	*		Iniciar/finalizar humidificación
21			Asa empotrada
22			Bandeja (para el mando a distancia 30)
23			Cable de conexión con enchufe
24			Tapa posterior
25			Filtro de aire
26			Recogecable
27			Depósito de agua extraíble
28			Palanca de bloqueo (para depósito de agua extraíble 27)
29			Bolsas refrigerantes
30			Mando a distancia
31	*		Encender el producto/ponerlo en standby
32	*		Iniciar/ajustar/finalizar temporizador
33	*		Iniciar/finalizar oscilación
34			Compartimento de pilas
35	*		Iniciar/finalizar humidificación
36	*		Iniciar/ajustar/finalizar modo de refrigeración
37	*		Ajustar velocidad del ventilador
38			Indicador del nivel de agua (con marcas <u>Min</u> y <u>Max</u>)
39			Salida de aire
40			Rodillos
Fig. F			
41			Bomba
42			Palanca de bloqueo (para bomba 41)
Fig. G			
43			Indicador del nivel de agua (con marcas <u>Min</u> y <u>Max</u>)
* = Botón • ** = Indicador			

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Norma de medición para determinar la relación del servicio		IEC 60879:2019+A1:2025	
Datos de las personas de contacto para obtener más información		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALEMANIA www.owim.com	

Niños y personas con limitaciones

⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de asfixia! No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje. El material de embalaje presenta riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga siempre el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- No permita que los niños jueguen con el producto.
- Desconecte el producto de la red durante el llenado y la limpieza.

Indicaciones de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas por un uso inadecuado o por la no contemplación de las indicaciones de seguridad!

Seguridad eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión! Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de realizar los trabajos de limpieza y siempre que no lo vaya a usar.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.

Funcionamiento

- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe del polvo, radiación solar directa, goteo y salpicaduras.
- Para más información sobre el llenado, limpieza y descalcificación del producto, consulte el capítulo siguiente de estas instrucciones.
- Este producto ha sido diseñado para ser utilizado en el entorno doméstico y otro tipo de aplicaciones similares como, por ejemplo:
 - Por trabajadores en cocinas de tiendas, oficinas y otros ámbitos comerciales;
 - En propiedades agrícolas;
 - Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
 - En pensiones con desayuno.
- Observe que la humedad elevada puede favorecer el crecimiento de organismos biológicos en el entorno.
- No permita que se humedezca o se moje el área alrededor del producto. Si aparece humedad, baje la potencia de salida del producto. Si no se puede bajar la potencia de salida del producto, utilice el producto solo de forma temporal. No permita que se humedezcan los materiales absorbentes como las alfombras, las cortinas, las persianas o los manteles.
- Nunca deje agua en el depósito de agua, si no va a utilizar el producto.

- Vacíe y limpie el producto antes de guardarlo. Limpie el producto antes de usarlo la próxima vez.

Bolsas refrigerantes

- ⚠ **¡CUIDADO! ¡Riesgo de envenenamiento!** No tragar el contenido de las bolsas refrigerantes.



Indicaciones de seguridad para pilas/baterías

- ⚠ **¡ATENCIÓN!** ¡Contiene pilas de botón que pueden ser ingeridas!
¡Peligro de asfixia!

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

GUARDAR FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

La ingestión puede provocar quemaduras químicas, perforación de partes blandas e incluso la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer 2 horas después de la ingestión. Buscar atención médica de inmediato.



⚠ **¡PELIGRO DE MUERTE!**

Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión accidental, busque atención médica de inmediato!

-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**

Nunca recargue pilas no recargables. No provoque un cortocircuito en las pilas/baterías ni las abra. Ya que podría darse un sobrecalentamiento, fuego o rotura.

- Nunca arroje las pilas/baterías al fuego o al agua.

- No someta las pilas/baterías a cargas mecánicas.

Riesgo de fuga de las pilas/baterías

- Evite temperaturas y condiciones ambientales extremas que puedan afectar a las pilas/baterías, p. ej., radiadores/luz solar directa.
- ¡Si las pilas/baterías presentan fugas, evite el contacto de la piel, ojos y membranas mucosas con los productos químicos!
¡Enjuague minuciosamente el área afectada con agua limpia y busque atención médica de inmediato!

■ ¡UTILIZAR GUANTES DE PROTECCIÓN!

Las pilas/baterías dañadas o con fugas pueden provocar quemaduras en contacto con la piel. Por ello, use en todo momento guantes de protección apropiados.

- En caso de fuga de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Extraiga las pilas/baterías si no tiene previsto utilizar el producto durante un largo periodo de tiempo.
- No cortocircuitar los bornes de conexión.

Riesgo de daños al producto

- ¡Utilice solo el tipo de pila/batería especificado!
- Inserte la pila/batería según la marca de polaridad (+) y (-) de la pila/batería y del producto.
- ¡Limpie los contactos de la pila/batería y del compartimento de pilas antes de insertarla!
- Extraiga inmediatamente las pilas/baterías agotadas del producto.
- Para más información sobre la eliminación de pilas/baterías, consulte el capítulo "Eliminación".

● Notas sobre las pilas de botón



¡ADVERTENCIA! No ingerir la pila: peligro de quemaduras químicas.



¡ADVERTENCIA! Contiene una pila de botón.

¡ATENCIÓN! ¡Contiene pilas de botón que se pueden tragar! ¡Peligro de asfixia!



¡MANTENGA LAS PILAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

La ingestión de pilas puede causar quemaduras químicas, perforación de tejidos blandos y la muerte. Pueden producirse quemaduras graves en las 2 horas siguientes a la ingestión de las pilas. Busque inmediatamente atención médica.



¡ADVERTENCIA! Deseche inmediatamente las pilas usadas. Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños. Si cree que las pilas pueden haber sido ingeridas o colocadas dentro de cualquier parte del cuerpo, busque atención médica inmediata.

- Este producto contiene una pila de botón. Si se ingiere una pila botón, puede causar quemaduras internas graves y perforación de tejidos blandos en solo 2 horas y provocar la muerte.



Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.

- Si el compartimento de las pilas no cierra bien, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Si cree que las pilas pueden haber sido ingeridas o colocadas dentro de cualquier parte del cuerpo, busque atención médica inmediata.



Síntomas no evidentes que pueden producirse por la ingestión de pilas

Desgraciadamente, no es obvio cuando una pila de botón se atasca en el esófago (conducto alimentario) de un niño.

No hay síntomas específicos asociados. El niño podría:

- toser, tener arcadas o babear mucho;
- parecer tener un malestar estomacal o un virus;
- se siente enfermo;
- apuntar a su garganta o estómago;
- sentir dolor en el abdomen, el pecho o la garganta;
- estar cansado o aletargado;
- estar más callado o más apegado de lo habitual o “no ser él mismo”;
- pierden el apetito o tienen un apetito reducido; y
- no querer comer alimentos sólidos/ser incapaz de comer alimentos sólidos.
- Este tipo de síntomas varían o fluctúan, con el dolor aumentando y luego remitiendo. Un síntoma específico de la ingestión de pilas de botón es el vómito de sangre fresca (de color rojo vivo). Si el niño hace esto, busque ayuda médica inmediata.
- La falta de síntomas claros es la razón por la que es importante estar alerta con las pilas “planas” o de botón de repuesto en el hogar y los productos que las contienen.

● Antes del uso

● Desembalaje

❗ **NOTA:**

- Las 2 bolsas refrigerantes [29] se guardan en la bandeja de papel superior.
- Los 4 rodillos [40] están instalados en la bandeja de papel superior.
- El mando a distancia [30] se guarda en la bandeja [22] situada en la parte posterior del producto (Fig. B).

1. Retire por completo el material de embalaje.
2. Compruebe la totalidad de las piezas.
3. Compruebe si el producto está dañado.

● Insertar/cambiar la pila

Fig. E

❗ **NOTA:**

- Antes del primer uso: La pila de botón (tipo CR2025) está premontada en el mando a distancia [30]. Retire la tira aislante del compartimento de pilas [34].
- La aguja representada en la Fig. E no está incluida en el volumen de suministro.

1. Abra el compartimento de pilas [34]. Extraiga el soporte de la pila (en la parte posterior del mando a distancia [30]).
2. En su caso, quite la pila gastada.
3. Inserte una pila de botón (tipo CR2025) en el soporte de batería. La marca de polaridad + debe mirar hacia arriba.
4. Encaje de nuevo el soporte en el compartimento de pilas [34].
5. Utilice un paño seco y libre de pelusas para limpiar los contactos de la pila antes de insertarla.

● Montar los rodillos

Fig. C

1. Coloque el producto boca abajo.
2. Inserte los 4 rodillos [40] en las esquinas de la parte inferior del producto.
3. Vuelva a colocar el producto en posición vertical.
4. Coloque el producto sobre una base lisa y estable.

● Llenado del depósito de agua

Fig.	Acción
F	<ol style="list-style-type: none">① Gire la palanca de bloqueo [28] del depósito de agua extraíble [27] unos 90° en sentido antihorario.② Retire suavemente el depósito de agua extraíble [27] del producto.
G	<ol style="list-style-type: none">① Llene el depósito de agua extraíble [27] con agua fría.② Compruebe el nivel de agua en el indicador del nivel de agua [38] [43]: El nivel de agua debe situarse por encima de la marca $\overset{\text{Min}}{\rule{0.5em}{0.4pt}}$ y por debajo de la marca $\underset{\text{Max}}{\rule{0.5em}{0.4pt}}$.
-	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Después del llenado: Introduzca el depósito de agua extraíble [27] en el producto.<input type="checkbox"/> Gire la palanca de bloqueo [28] del depósito de agua extraíble [27] unos 90° en sentido horario para asegurarlo.

● Funcionamiento




















1. Coloque el producto sobre una base lisa y estable.
2. Conecte el enchufe [23] a una toma de corriente apropiada.
3. Encendido del producto: Pulse ⏻ [15] o ⏪ [31].
4. Guarde el mando a distancia [30] en un lugar seguro para que no se caiga y se rompa.
5. Si no va a utilizar el mando a distancia [30]: Guarde el mando a distancia en la bandeja [22] de la parte posterior del producto.








● Resumen de las funciones

❗ NOTA: Utilice los botones siguientes de la pantalla **1** o del mando a distancia **30** para controlar el producto:



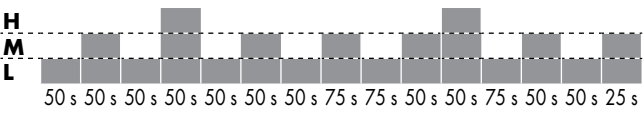
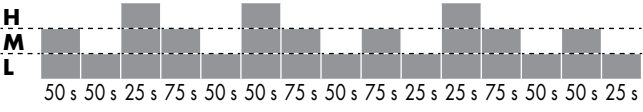
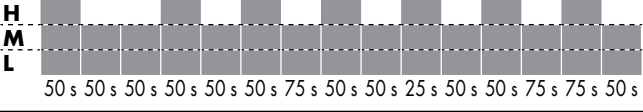

Pantalla **1**: Botones **15** a **20**

Mando a distancia **30**: Botones **31** a **33** y botones **35** a **37**

Botón	Indicador	Función	
 20	 2 *	Pulse  para iniciar/finalizar la función humidificación.	
 35	 2 **	<p>❗ NOTA: Esta función no está disponible si el nivel de agua se encuentra por debajo de la marca ≈.</p> <p>Condiciones de evaporación</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Superficies recomendadas: ≤ 70 m² <input type="checkbox"/> Con velocidad del ventilador alta: 290 ml/h ± 15 % <input type="checkbox"/> Con velocidad del ventilador baja: 246 ml/h ± 15 % 	
 16	 13 *	Pulse  para iniciar/finalizar el movimiento hacia la izquierda/derecha de las ranuras de ventilación.	
 33			
 19		<input type="checkbox"/> Producto encendido: Pulse repetidamente  para finalizar el funcionamiento continuo tras 1 - 15 horas.	
 32		<input type="checkbox"/> Producto en modo standby: Pulse repetidamente  para iniciar el funcionamiento tras 1 - 15 horas.	
		<input type="checkbox"/> Más información: véase "Temporizador"	
	8h 3 *	<input type="checkbox"/> Temporizador 8 horas	
	4h 4 *	<input type="checkbox"/> Temporizador 4 horas	
	2h 5 *	<input type="checkbox"/> Temporizador 2 horas	
	1h 6 *	<input type="checkbox"/> Temporizador 1 horas	
 18		Pulse repetidamente  para iniciar/ajustar/finalizar el modo de refrigeración.	
 36			
	 7 *		<input type="checkbox"/> Modo reposo (brisa ligera, alternante)
	 8 *		<input type="checkbox"/> Modo natural
	 9 *	<input type="checkbox"/> Modo normal	
Función/advertencia activa:		* = Indicador encima del pictograma encendido	
		** = Indicador encima del pictograma parpadeando	

Botón	Indicador	Función	
	17	Pulse repetidamente  para ajustar la velocidad del ventilador.	
	37		
3	10*		<input type="checkbox"/> Velocidad del ventilador: Alto
2	11*		<input type="checkbox"/> Velocidad del ventilador: Medio
1	12*	<input type="checkbox"/> Velocidad del ventilador: Bajo	
	15	 14* Pulse  para encender el producto o ponerlo en standby.	
	31		
Función/advertencia activa:		* = Indicador encima del pictograma encendido ** = Indicador encima del pictograma parpadeando	

● Resumen del modo refrigeración

Modo	Velocidad	Velocidad del ventilador/duración
 Normal	1	L (hasta que el producto se apague)
	2	M (hasta que el producto se apague)
	3	H (hasta que el producto se apague)
 Natural	1	
	2	
	3	
 Modo reposo	1	Modo natural a velocidad 1 (hasta que el producto se apague)
	2	Modo natural a velocidad 2 (30 min) Modo natural a velocidad 1 (hasta que el producto se apague)
	3	Modo natural a velocidad 3 (30 min) Modo natural a velocidad 2 (30 min) Modo natural a velocidad 1 (hasta que el producto se apague)
H = Alto M = Medio L = Bajo		

● Pitido

- El producto emite pitidos durante el uso:

Pitido	Acción
Corto	<ul style="list-style-type: none"> □ El producto se conecta a la red eléctrica. □ Cada vez que se pulsa un botón.
Permanente	<ul style="list-style-type: none"> □ El nivel de agua se encuentra por debajo de la marca Min.

● Ajuste de la salida de aire

- Ajuste a mano la posición de las aletas de ventilación de la salida de aire **39**.

● Uso de bolsas refrigerantes

1. Coloque las bolsas de refrigeración **29** en el congelador a $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ durante 24 horas.
2. Inserte las bolsas refrigerantes **29** congeladas en el depósito de agua extraíble **27**.

Condiciones de refrigeración

- Superficies recomendadas: $\leq 11,6\text{ m}^3$
- Temperatura de agua recomendada:
 - Temperatura de entorno (descenso de la temperatura del aire: máx. $1\text{ }^{\circ}\text{C}$ en la primera hora)
 - $+8\text{ }^{\circ}\text{C}$ (descenso de la temperatura del aire: máx. $1,6\text{ }^{\circ}\text{C}$ en la primera hora)

❗ NOTA:

- Cuanto más fría esté el agua, mayor será la eficiencia de refrigeración.
- La eficiencia de refrigeración disminuye con el tiempo, ya que la temperatura del agua se adapta poco a poco a la temperatura del entorno.

● Temporizador

Indicador de las horas ajustadas

Uno o varios indicadores encendidos (**1h** **6**, **2h** **5**, **4h** **4**, **8h** **3**) indican el número de horas ajustadas:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1h	•		•		•		•		•		•		•		•
2h		•	•			•	•			•	•			•	•
4h				•	•	•	•					•	•	•	•
8h								•	•	•	•	•	•	•	•

- **Ejemplo:** **1h** **6** y **2h** **5** se iluminan = El tiempo programado corresponde a 3 horas.

Apagado con retraso

El producto puede programarse para que cambie a standby después de un tiempo de funcionamiento de 1–15 horas.

- Pulse repetidamente **⊗** **19** o **⊗** **32** para ajustar la duración después de que el producto cambie a standby (véase “Indicador de las horas ajustadas”).

Encendido con retraso





El producto puede programarse en el modo standby para que se encienda transcurridas 1–15 horas.

- Pulse repetidamente **⊗** **19** o **⊗** **32** para ajustar la duración después de que el producto se encienda (véase “Indicador de las horas ajustadas”).
- Después del ajuste de los programas: Los indicadores de **⊕** **16**, **⊕** **17**, **M** **18** y **⊕** **20** se apagan transcurridos unos segundos. **⊕** **15** y **⊗** **19** se vuelven a iluminar.
- Si lo desea, ajuste los programas **⊕**, **⊕**, **M** y **⊕** (véase “Resumen de las funciones”).
- El producto permanece en modo standby hasta que el tiempo ajustado haya transcurrido.
⊕ **14** y los indicadores de otros programas que se activan al encenderse el producto se iluminan.

● Función de desconexión automática

- El producto se apaga automáticamente tras 24 horas de funcionamiento continuo.

● Combinación de programas










- Los programas , ,  y  (véase "Resumen de las funciones") pueden combinarse entre sí.




● Limpieza y cuidado












- Antes de la limpieza: Desconecte el enchufe  de la toma de corriente.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

Fig. D

Ejemplo:    , **4h**  y **2h** , , **1**  y  se iluminan =

- El producto se encenderá o apagará después de 6 horas.
- La humidificación () , la oscilación () y el modo normal () con velocidad del ventilador baja (**1**) están activos.

Pieza	Limpieza
Producto	Limpie la carcasa con un paño ligeramente humedecido. No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
Bolsas refrigerantes 	Las bolsas refrigerantes no son aptas para el lavavajillas. Limpie las bolsas refrigerantes con un paño ligeramente humedecido.
Tapa posterior  Filtro de aire 	Presione sobre los clips superiores de la tapa posterior y retírela del producto. Quitar el filtro de aire: Coja el filtro de aire por la parte superior, inclínelo hacia adelante y sáquelo del producto (Fig. H). Limpie la tapa posterior y el filtro de aire secos con una aspiradora. De forma alternativa, también puede enjuagar el filtro de aire con agua. Deje secar por completo el filtro de aire antes de colocarlo en la tapa posterior.
Depósito de agua 	<p>① NOTA: Quite primero la bomba  para retirar por completo el depósito de agua extraíble  (Fig. F).</p> <p>③ Gire la palanca de bloqueo  de la bomba  unos 90° en sentido antihorario.</p> <p>④ Retire la bomba  del depósito de agua extraíble .</p> <p>⑤ Quite el depósito de agua extraíble  del producto.</p> <p>Por razones de higiene, el agua debe cambiarse regularmente. Descalcifique el depósito de agua periódicamente y antes del almacenamiento: Llene el depósito de agua con 500 ml de vinagre y 1000 ml de agua. Agite el líquido, de modo que la base y los laterales del depósito de agua queden cubiertos. Deje que el líquido actúe durante al menos 1 hora. El vinagre actúa como limpiador natural, disolviendo las deposiciones de la base del depósito de agua. Enjuague el depósito de agua a fondo.</p>

Pieza	Limpieza
Mando a distancia 30	Retire la pila del mando a distancia. Limpie los contactos de la pila/batería con un paño seco y libre de pelusas. Vuelva a insertar la pila.

- No utilice ningún producto de limpieza agresivo o abrasivo, ni tampoco cepillos duros.
- Después de la limpieza: Deje secar todas las piezas. Vuelva a colocar la tapa posterior [24](#), el filtro de aire [25](#) y la bomba [41](#) en orden inverso (como se describe en la tabla de arriba).

● Sustitución de accesorios

- El producto dispone de un filtro de aire [25](#). Recomendamos reemplazar el filtro de aire si se ha perdido o está dañado.
- Se pueden pedir filtros de aire [25](#) de repuesto (número de artículo IAN 507881_2507).

Pedido online

www.optimex-shop.com

● Almacenamiento

- Antes del almacenamiento del producto: Enrolle el cable de conexión [23](#) en el recogecable [26](#). Sujete el cable de conexión con cierre de gancho y bucle.
- Vacíe el depósito de agua extraíble [27](#). Limpie y seque el depósito de agua con un paño.
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 507881_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984989

E-Mail: owim@lidl.es



Avisos e símbolos utilizados	Página 108
Introdução	Página 109
Utilização prevista	Página 109
Âmbito de entrega	Página 109
Descrição das peças	Página 109
Características técnicas	Página 110
Instruções de segurança	Página 111
Instruções de segurança das pilhas/pilhas recarregáveis	Página 113
Notas relativas a pilhas do tipo botão	Página 114
Sintomas que não são óbvios e que podem ocorrer devido à ingestão de uma pilha ...	Página 115
Antes da utilização	Página 116
Desempacotar	Página 116
Inserir/Substituir a pilha	Página 116
Encaixar as rodas	Página 116
Encher o depósito da água	Página 116
Funcionamento	Página 116
Vista pormenorizada das funções	Página 117
Vista pormenorizada do estilo de refrigeração	Página 118
Aviso sonoro	Página 119
Ajuste da saída do ar	Página 119
Usar os conjuntos de refrigeração	Página 119
Temporizador	Página 119
Função de paragem automática	Página 119
Combinar programas	Página 120
Limpeza e cuidados	Página 120
Substituição de acessórios	Página 121
Armazenamento	Página 121
Eliminação	Página 121
Garantia	Página 121
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 122
Assistência Técnica	Página 122

Avisos e símbolos utilizados

Os símbolos e avisos apresentados a seguir são usados no manual de instruções, na embalagem e no produto:

	PERIGO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Perigo”, indica um risco elevado que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.	 NOTA: Este símbolo, juntamente com a palavra “Nota”, fornece informação adicional útil.
		 Use o produto apenas em divisões secas no interior.
	AVISO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Aviso”, indica um risco médio que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.	V~ Voltagem (corrente alternada)
		Hz Hertz (frequência de alimentação)
	CUIDADO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Cuidado”, indica um risco baixo que, se não for evitado, pode dar origem a ferimentos ligeiros ou moderados.	W Watt
		 Perigo - Risco de choque elétrico!
	Perigo - Risco de explosão!	 Corrente alternada/voltagem
	Símbolo para produto com classe de proteção II	 Use luvas de proteção!
	A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.	 Informação de segurança Instruções de utilização
	Aviso relativo às pilhas: Mantenha fora do alcance das crianças.	 Mantenha fora do alcance das crianças.
	Elimine imediatamente as pilhas gastas.	 Sintomas que não são óbvios e que podem ocorrer devido à ingestão de uma pilha

REFRIGERADOR DE AR MÓVEL

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.



Pode descarregar e visualizar este e muitos outros manuais em www.lidl-service.com. Ao digitalizar este código QR, será direcionado diretamente para o site de assistência da Lidl (www.lidl-service.com), onde poderá abrir o manual de instruções introduzindo o número do artigo (IAN) 507881_2507.

● Utilização prevista

- Este produto foi criado para produzir um fluxo de ar fresco e húmido. Qualquer outra utilização que não seja mencionada nestas instruções pode dar origem a danos no produto ou criar um sério risco de ferimentos.
- Este produto foi criado apenas para uma utilização doméstica privada e não para uso comercial.
- O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada.

● Âmbito de entrega

Após desempacotar este produto, certifique-se de que possui todas as peças e que estas se encontram em bom estado. Retire todo o material de empacotamento antes da utilização.

Imagem A, B

- 1 Refrigerador de ar móvel
- 1 Telecomando (na bandeja na parte traseira do produto)
- 1 Pilha do tipo botão (CR2025) (pré-instalada dentro do telecomando, usar de preferência antes de 04/2029)
- 2 Conjuntos de refrigeração (na bandeja de papel superior)
- 1 Filtro do ar (pré-instalado)
- 1 Cobertura traseira (pré-instalada)
- 4 Rodas (dentro do depósito da água amovível)
- 1 Manual curto

● Descrição das peças

Imagem A	
1	Visor
2	** Humidificar
3	** 8h Temporizador de 8 horas
4	** 4h Temporizador de 4 horas
5	** 2h Temporizador de 2 horas
6	** 1h Temporizador de 1 hora
7	** Adormecer (luz, brisa variada)
8	** Natural
9	** Normal
10	** 3 Velocidade alta da ventoinha
11	** 2 Velocidade média da ventoinha
12	** 1 Velocidade baixa da ventoinha
13	** Oscilação
14	** Produto ligado/ "início diferido desligado"
15	* Ligar/Inativo
16	* Iniciar/parar a oscilação
17	* Definir a velocidade da ventoinha
* = Botão • ** = Indicador	

● Características técnicas

Voltagem de entrada:	220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo de energia:	65 W
Classe de proteção:	II/□
Pilha (telecomando):	1 × 3 V === CR2025
Conjuntos de refrigeração: Temperatura de serviço:	-18 °C a +25 °C

Informação acerca da pilha (para a pilha incluída):

Tipo: CR2025

Voltagem: 3 V ===

Composição: Li-MnO²

Fabricado por:

Lidl Stiftung & Co. KG

Stiftsbergstr. 1

74167 Neckarsulm

ALEMANHA

E-mail: battery-service@lidl.com

www.lidl-service.com

Descrição	Símbolo	Valor	Unidade
Taxa do fluxo máximo da ventoinha	F	17,9	m ³ /min
Entrada de energia da ventoinha	P	46,4	W
Valor de serviço	SV	0,4	(m ³ /min)/W
Consumo de energia no estado inativo	P _{SB}	0,1	W
Nível de potência do som da ventoinha	L _{WA}	58	dB(A)
Velocidade máxima do ar	C	2,8	metros/seg

18	*	Ⓜ	Iniciar/definir/parar o estilo de refrigeração
19	*	ⓧ	Iniciar/definir/parar o temporizador
20	*	⊕	Iniciar/parar de humidificar
21			Pega embutida
22			Bandeja (do telecomando 30)
23			Fio e ficha da alimentação
24			Cobertura traseira
25			Filtro do ar
26			Armazenamento do fio da alimentação
27			Depósito da água amovível
28			Alavanca de fixação (para depósito da água amovível 27)
29			Conjuntos de refrigeração
30			Telecomando
31	*	Ⓞ	Ligar/Inativo
32	*	ⓧ	Iniciar/definir/parar o temporizador
33	*	Ⓢ	Iniciar/parar a oscilação
34			Compartimento da pilha
35	*	⊕	Iniciar/parar de humidificar
36	*	Ⓜ	Iniciar/definir/parar o estilo de refrigeração
37	*	Ⓢ	Definir a velocidade da ventoinha
38			Manómetro da água (com marcas de enchimento $\overline{\text{Min}}$ e $\overline{\text{Max}}$)
39			Saída do ar
40			Rodas
Imagem F			
41			Bomba
42			Alavanca de fixação (para a bomba 41)
Imagem G			
43			Manómetro da água (com marcas de enchimento $\overline{\text{Min}}$ e $\overline{\text{Max}}$)

* = Botão • ** = Indicador

Descrição	Símbolo	Valor	Unidade
Norma de medição para valor do serviço	IEC 60879:2019+A1:2025		
Detalhes de contacto para obter mais informação	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALEMANHA www.owim.com		

Crianças e pessoas com deficiências

PERIGO! Existe o perigo de sufocação! Nunca

deixe uma criança sem supervisão com o material de empacotamento. O material de empacotamento representa um perigo de sufocação. As crianças não se costumam preocupar com os perigos. Mantenha sempre as crianças afastadas do material de empacotamento.

- Este produto pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do produto de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos.
- A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.
- As crianças não deverão brincar com o produto.
- Desligue o produto durante o enchimento e a limpeza.

Instruções de segurança

ANTES DE USAR O PRODUTO, FAMILIARIZE-SE COM TODA A INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO! QUANDO ENTREGAR ESTE PRODUTO A OUTRAS PESSOAS, ENTREGUE TAMBÉM TODOS OS DOCUMENTOS!

No caso de danos devido ao não seguimento destas instruções de funcionamento, a garantia é anulada! Não nos responsabilizamos por danos consequenciais! No caso de danos materiais ou ferimentos devido ao manuseamento incorreto ou não conformidade com as instruções de segurança, não aceitaremos quaisquer responsabilidades!

Segurança elétrica

⚠ **AVISO! Existe o risco de ferimentos!** Desligue o produto e retire a ficha da tomada antes de proceder à limpeza e quando não o usar.

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Certifique-se de que a voltagem nominal apresentada na etiqueta das especificações corresponde à voltagem da alimentação.

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Se o fio da alimentação ficar danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.

Funcionamento

- Use o produto apenas em divisões secas no interior.
- Proteja o produto, fio e ficha do pó, luz direta do Sol, pingos e salpicos.
- Informação sobre o enchimento, limpeza e eliminação do calcário do produto pode ser encontrada nos seguintes capítulos deste manual.

- Este produto foi criado para ser usado em aplicações domésticas e semelhantes, como
 - Cozinhas em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - Casas de campo;
 - Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
 - Ambientes do tipo residenciais com pequeno-almoço.
- Tenha cuidado: Níveis altos de humidade podem ajudar no aparecimento de organismos biológicos no ambiente.
- Não permita que a área em redor do produto fique húmida ou molhada. Se aparecer humidade, diminua o volume de saída do produto. Se o volume de saída do produto não puder ser diminuído, use o produto intermitentemente. Não permita que materiais absorventes, como carpetes, cortinas, cortinados ou toalhas de mesa fiquem molhados.
- Nunca deixe água no depósito da água quando o produto não for usado.

- Esvazie e limpe o produto antes de o guardar. Limpe o produto antes da utilização seguinte.

Conjuntos de refrigeração

- ⚠ **CUIDADO! Risco de envenenamento!** Não engula o conteúdo dos conjuntos de refrigeração.



Instruções de segurança das pilhas/ pilhas recarregáveis

- ⚠ **ATENÇÃO!** Contém pilhas do tipo botão que podem ser engolidas! Existe o perigo de sufocação!

⚠ AVISO!

MANTENHA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

Engolir a pilha pode dar origem a queimaduras químicas, perfuração do tecido suave e morte. Podem ocorrer queimaduras sérias no espaço de 2 horas após a ingestão. Consulte imediatamente um médico.



- ⚠ **PERIGO DE VIDA!** Mantenha as pilhas/pilhas recarregáveis fora do alcance das crianças. Se uma pilha for engolida acidentalmente, contacte imediatamente um médico.

- Não exerça cargas mecânicas nas pilhas/pilhas recarregáveis.

Risco de derrames das pilhas/pilhas recarregáveis

- Evite condições ambientais e temperaturas extremas que possam afetar as pilhas/pilhas recarregáveis, como radiadores ou a luz direta do Sol.
- Se as pilhas/pilhas recarregáveis tiverem derrames, evite o contacto da pele, olhos e membranas mucosas com químicos! Passe imediatamente as áreas afetadas com água fresca e consulte imediatamente um médico!



PERIGO DE EXPLOSÃO!

- Nunca carregue pilhas não recarregáveis. Não coloque os terminais das pilhas/pilhas recarregáveis em curto-circuito nem as abra. Isso pode dar origem ao sobreaquecimento, fogo ou explosão.
- Nunca atire as pilhas/pilhas recarregáveis para o fogo ou água.



USE LUVAS DE PROTEÇÃO!

- As pilhas/pilhas recarregáveis com derrames ou danificadas podem causar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele. Use sempre luvas de proteção adequadas, se tal caso ocorrer.
- No caso de derrames das pilhas/pilhas recarregáveis, retire-as imediatamente do produto para evitar danos.
- Retire as pilhas/pilhas recarregáveis do produto, caso não use o use durante um longo período de tempo.
- Não coloque os terminais em curto-circuito.

Risco de danos no produto.

- Use apenas o tipo especificado de pilhas/pilhas recarregáveis.
- Insira as pilhas/pilhas recarregáveis de acordo com as marcas da polaridade (+) e (-) nas pilhas/pilhas recarregáveis e no produto.
- Limpe os contactos na pilha/pilha recarregável antes de a inserir!
- Retire as pilhas/pilhas recarregáveis gastas imediatamente do produto.

- Consulte o capítulo “Eliminação” para obter informações sobre a eliminação das pilhas/pilhas recarregáveis.

● Notas relativas a pilhas do tipo botão



AVISO! Não ingira a pilha. Existe o perigo de queimaduras químicas.



AVISO! Contém uma pilha do tipo botão.

ATENÇÃO! Contém pilhas do tipo botão em que há o risco de serem engolidas! Existe o perigo de sufocação!



MANTENHA AS PILHAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS!

Engolir as pilhas pode dar origem a queimaduras químicas, perfuração do tecido suave e morte. Podem ocorrer queimaduras sérias no espaço de 2 horas após a ingestão. Procure imediatamente aconselhamento médico.

⚠ AVISO! Elimine imediatamente as pilhas gastas. Mantenha as pilhas novas e usadas fora do alcance das crianças. Se achar que as pilhas possam ter sido engolidas ou colocadas no interior de qualquer parte do corpo, procure imediatamente aconselhamento médico.

- Este produto contém uma pilha do tipo botão. Se uma pilha do tipo moeda/botão for engolida, pode causar queimaduras internas graves e perfuração do tecido suave em apenas 2 horas, e provocar a morte.



Mantenha as pilhas novas e usadas fora do alcance das crianças.

- Se o compartimento das pilhas não fechar devidamente, pare de usar o produto e mantenha-o afastado das crianças.
- Se achar que as pilhas possam ter sido engolidas ou colocadas no interior de qualquer parte do corpo, procure imediatamente aconselhamento médico.



Sintomas que não são óbvios e que podem ocorrer devido à ingestão de uma pilha

Infelizmente, não é óbvio quando uma pilha do tipo botão ficar presa no esôfago de uma criança.

Não existem sintomas específicos associados a isto. A criança pode:

- Tossir, engasgar-se ou babar-se muito.
- Parecer ter dores de estômago ou um vírus.
- Sentir-se doente.
- Apontar para a garganta ou estômago.
- Ter dores no abdômen, peito ou garganta.
- Ficar cansada ou letárgica.
- Ficar mais calma ou mais dependente do que o habitual, ou ficar "estranha".
- Perder o apetite ou ficar com um apetite reduzido.
- Não querer comer alimentos sólidos ou for incapaz de comer alimentos sólidos.
- Estes sintomas podem variar e a dor pode aumentar e depois diminuir. Um sintoma específico da ingestão de uma pilha do tipo botão é o vômito de sangue muito vermelho. Se a criança passar por isto, consulte imediatamente um médico.

- A falta de sintomas claros é que aumenta a importância de estar vigilante às pilhas do tipo botão em casa, e aos produtos que as contêm.

● **Antes da utilização**

● **Desempacotar**

① **NOTAS:**

- Os dois conjuntos de refrigeração [29] são guardados na bandeja de papel superior.
- As 4 rodas [40] são guardadas na bandeja de papel superior.
- O telecomando [30] é guardado na bandeja [22] na parte traseira do produto (Imagem B).

1. Retire o material de empacotamento.
2. Verifique se tem todas as peças completas.
3. Verifique se o produto está danificado.

● **Inserir/Substituir a pilha**

Imagem E

① **NOTAS:**

- Antes da primeira utilização: A pilha do tipo botão (tipo CR2025) vem pré-instalada no interior do telecomando [30]. Retire a tira de isolamento do compartimento da pilha [34].
- A agulha apresentada na Imagem E não está incluída no âmbito de entrega.

1. Abra o compartimento da pilha [34]: Retire o recetáculo da pilha (na parte traseira do telecomando [30]).
2. Retire a pilha gasta, se existir.
3. Insira uma pilha do tipo botão (tipo CR2025) no recetáculo da pilha. A polaridade + tem de ficar virada para cima.
4. Volte a fazer deslizar o recetáculo da pilha de volta para o respetivo compartimento [34].
5. Use um pano seco, sem linho, para limpar os contactos da pilha antes da inserção.

● **Encaixar as rodas**

Imagem C

1. Vire o produto ao contrário.
2. Insira 4 rodas [40] em todos os cantos no fundo do produto.
3. Volte a colocar o produto direito.
4. Coloque o produto numa superfície plana e estável.

● **Encher o depósito da água**

Imagem	Ação
F	<ol style="list-style-type: none"> ① Rode a alavanca de fixação [28] do depósito da água amovível [27] no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio 90°. ② Puxe ligeiramente o depósito da água amovível [27] para fora do produto.
G	<ol style="list-style-type: none"> ① Encha o depósito da água amovível [27] com água fria. ② Verifique o nível da água no manómetro da água [38] [43]: O nível da água tem de ficar acima da marca <u>Min</u> e abaixo da marca <u>Max</u>.
-	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Após o enchimento: Faça deslizar o depósito da água amovível [27] para dentro do produto. <input type="checkbox"/> Rode a alavanca de fixação [28] do depósito da água amovível [27] no sentido dos ponteiros do relógio 90° para fixar o depósito da água amovível.




















● **Funcionamento**

1. Coloque o produto numa superfície plana e estável.
2. Ligue a ficha [23] a uma tomada adequada.
3. Ligar o produto: Prima Ⓞ [15] ou Ⓞ [31].
4. Mantenha o telecomando [30] num local seguro, para não cair nem se partir.
5. Quando não usar o telecomando [30]: Guarde o telecomando na bandeja [22] na parte traseira do produto.

● Vista pormenorizada das funções

i NOTA: Use os seguintes botões no visor **1** ou no telecomando **30** para controlar o produto:

- Visor **1**: Botões **15** a **20**
- Telecomando **30**: Botões **31** a **33** e botões **35** a **37**

Botão	Indicador	Função
 20	 2 *	Prima  para iniciar/parar a função de humedificação.
 35	 2 **	<p>i NOTA: Esta função não está disponível quando o nível da água estiver abaixo da marca ≈.</p> <p>Condições de evaporação</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Área sugerida: ≤ 70 m³ <input type="checkbox"/> Com alta velocidade da ventoinha: 290 ml/h ± 15% <input type="checkbox"/> Com baixa velocidade da ventoinha: 246 ml/h ± 15%
 16	 13 *	Prima  para iniciar/parar o movimento automático da aba para a esquerda/direita.
 33		
 19		<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Produto ligado: Prima repetidamente  para terminar a operação de funcionamento passadas 1 - 15 horas. <input type="checkbox"/> Produto inativo: Prima repetidamente  para iniciar a operação passadas 1 - 15 horas. <input type="checkbox"/> Informação adicional: Consulte "Temporizador" <input type="checkbox"/> Temporizador de 8 horas <input type="checkbox"/> Temporizador de 4 horas <input type="checkbox"/> Temporizador de 2 horas <input type="checkbox"/> Temporizador de 1 hora
 32		
	8h 3 *	
	4h 4 *	
	2h 5 *	
	1h 6 *	
 18		Prima  repetidamente para iniciar/definir/parar o estilo de refrigeração.
 36		
	 7 *	<input type="checkbox"/> Adormecer (luz, brisa variada)
	 8 *	<input type="checkbox"/> Natural
	 9 *	<input type="checkbox"/> Normal
Função/Aviso ativo:		<p>* = Indicador acima da imagem ligado</p> <p>** = Indicador acima da imagem a piscar</p>

Botão	Indicador	Função	
	17	Prima repetidamente para definir a velocidade da ventoinha.	
	37		
3	10*		<input type="checkbox"/> Velocidade da ventoinha: Alta
2	11*		<input type="checkbox"/> Velocidade da ventoinha: Média
1	12*	<input type="checkbox"/> Velocidade da ventoinha: Baixa	
	15	14* Prima para colocar o produto no estado inativo.	
	31		
Função/Aviso ativo:		* = Indicador acima da imagem ligado ** = Indicador acima da imagem a piscar	

● Vista pormenorizada do estilo de refrigeração

Modo	Velocidade	Velocidade da ventoinha/Duração
	1	L (até que o produto se desligue)
	2	M (até que o produto se desligue)
	3	H (até que o produto se desligue)
	1	<p>H M L</p> <p>50 s 50 s 50 s 50 s 50 s 50 s 50 s 50 s 75 s 75 s 50 s 50 s 75 s 50 s 75 s 50 s 25 s</p>
	2	<p>H M L</p> <p>50 s 50 s 25 s 75 s 50 s 50 s 75 s 50 s 75 s 25 s 25 s 75 s 50 s 50 s 25 s</p>
	3	<p>H M L</p> <p>50 s 50 s 50 s 50 s 50 s 50 s 75 s 50 s 50 s 25 s 50 s 50 s 75 s 75 s 50 s</p>
	1	Modo natural na velocidade 1 (até que o produto se desligue)
	2	Modo natural na velocidade 2 (30 minutos) Modo natural na velocidade 1 (até que o produto se desligue)
	3	Modo natural na velocidade 3 (30 minutos) Modo natural na velocidade 2 (30 minutos) Modo natural na velocidade 1 (até que o produto se desligue)
H = Alto M = Médio L = Baixo		

● Aviso sonoro

- Durante a utilização, o produto emite avisos sonoros:

Aviso sonoro	Ação
Curto	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> O produto está ligado à alimentação.<input type="checkbox"/> Cada vez que um botão for premido.
Contínuo	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> O nível da água está abaixo da marca Min.

● Ajuste da saída do ar

- Ajuste a posição das abas de ventilação da saída do ar 39 com a mão.

● Usar os conjuntos de refrigeração

1. Coloque os conjuntos de refrigeração 29 no congelador durante 24 horas a $-18\text{ }^\circ\text{C}$.
2. Coloque os conjuntos de refrigeração 29 congelados no depósito da água amovível 27 .

Condições de refrigeração

- Área sugerida: $\leq 11,6\text{ m}^3$
- Temperatura da água sugerida:
 - Temperatura ambiente (diminuição da temperatura do ar: Máx. $1\text{ }^\circ\text{C}$ na primeira hora)
 - $+8\text{ }^\circ\text{C}$ (diminuição da temperatura do ar: Máx. $1,6\text{ }^\circ\text{C}$ na primeira hora)

ⓘ NOTAS:

- Quanto mais fresca estiver a água, maior será a eficiência de refrigeração.
- A eficiência de refrigeração diminui com o passar do tempo, à medida que a temperatura da água se adapta gradualmente à temperatura ambiente.

● Temporizador

Visualizar as horas definidas

Um ou mais indicadores luminosos (**1h** 6 , **2h** 5 , **4h** 4 , **8h** 3) indicam o número de horas definidas:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1h	•		•		•		•		•		•		•		•
2h		•	•			•	•			•	•			•	•
4h				•	•	•	•					•	•	•	•
8h								•	•	•	•	•	•	•	•

- Exemplo:** **1h** 6 e **2h** 5 estão acesos = o tempo programado corresponde a 3 horas.

Desligar diferido

O produto pode ser programado para entrar no modo inativo passado um tempo de funcionamento de 1 - 15 horas.

- Prima repetidamente x 19 ou x 32 para definir a duração após a qual o produto entra no modo inativo (consulte "Visualizar as horas definidas").

Início diferido

No modo inativo, o produto pode ser programado para ligar passado 1 - 15 horas.

- Prima repetidamente x 19 ou x 32 para definir a duração após a qual o produto se liga (consulte "Visualizar as horas definidas").
- Após definir os programas: Os indicadores de ☺ 16 , ☺ 17 , M 18 e ☺ 20 desligam-se passados alguns segundos. ☹ 15 e x 19 continuam acesos.
- Se desejado, defina os programas ☺ , ☺ , M e ☺ (consulte "Vista pormenorizada das funções").
- O produto permanece no modo inativo até que o tempo definido tenha decorrido. ☺ 14 e os indicadores dos outros programas que ficam ativos quando o produto se liga acendem.

● Função de paragem automática

- O produto desliga-se automaticamente passadas 24 horas de funcionamento contínuo.

● Combinar programas

- Os programas e (consulte “Vista pormenorizada das funções”) podem ser combinados uns com os outros.

Imagem D

Exemplo: **4h** e **2h** , e estão acesos =

- O produto liga-se ou desliga-se passado 6 horas.
- Humidificação (), oscilação () e modo normal () com baixa velocidade da ventoinha (**1**) estão ativos.

● Limpeza e cuidados

- Antes da limpeza: Retire a ficha da tomada.

⚠ AVISO! Não coloque as partes elétricas do produto dentro de água ou de quaisquer outros líquidos. Nunca coloque o produto debaixo de água corrente.

Peça	Limpeza
Produto	Limpe a estrutura com um pano ligeiramente embebido em água. Não permita que entre água ou outros líquidos no interior do produto.
Conjuntos de refrigeração	Os conjuntos de refrigeração não podem ser lavados na máquina de lavar loiça. Limpe os conjuntos de refrigeração com um pano ligeiramente embebido em água.
Cobertura traseira Filtro do ar	Pressione as abas no topo da cobertura traseira e puxe para fora do produto. Retirar o filtro do ar: Segure o filtro do ar por cima, incline para a frente e puxe para fora do produto (Imagem H). Limpe a cobertura traseira seca e o filtro do ar seco com um aspirador. Como alternativa passe o filtro do ar gentilmente com água. Deixe o filtro do ar secar por completo antes de fixar na cobertura traseira.
Depósito da água amovível	<p>① NOTA: Para retirar o depósito da água amovível por completo do produto, primeiro tem de retirar a bomba (Imagem F).</p> <p>③ Rode a alavanca de fixação da bomba no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio 90°.</p> <p>④ Retire a bomba do depósito da água amovível .</p> <p>⑤ Retire o depósito da água amovível do produto.</p> <p>Por razões de higiene, mude regularmente a água. Elimine regularmente o calcário do depósito da água e antes do armazenamento: Adicione 500 ml de vinagre e 1000 ml de água no depósito da água. Agite o líquido de modo a que o fundo e as partes laterais do depósito da água fiquem cobertas. Deixe o líquido embeber durante, pelo menos, 1 hora. O vinagre age como um agente de limpeza natural que liberta a acumulação de detritos no fundo do depósito da água. Passe bem o depósito da água com água.</p>
Telecomando	Retire a pilha do telecomando. Limpe os contactos na pilha/pilha recarregável com um pano seco e sem linho. Volte a inserir a pilha.

- Não use produtos nem soluções de limpeza abrasivas, ou escovas duras para proceder à limpeza.
- Após a limpeza: Deixe todas as peças secarem. Inverta o processo de instalação da cobertura traseira , filtro do ar e bomba (conforme descrito na tabela apresentada acima).

● Substituição de acessórios

- O produto tem um filtro do ar [25]. Sugerimos que substitua o filtro do ar, caso este seja perdido ou danificado.
- Filtros do ar [25] sobresselentes (artigo número IAN 507881_2507) podem ser encomendados.

Encomendar online

www.optimex-shop.com

● Armazenamento

- Antes de guardar o produto: Enrole o fio da alimentação [23] no compartimento do fio da alimentação [26]. Fixe o fio da alimentação com a fita de velcro.
- Esvazie o depósito da água amovível [27]. Use um pano para secar o depósito da água.
- Guarde o produto num local seco e seguro, afastado das crianças.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.

Produto:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas / baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas / baterias!

Remova as pilhas / bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas / baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas / baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.


● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

● Assistência Técnica

 **Serviço Portugal**
Tel.: 800849000
E-Mail: owim@lidl.pt



No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 507881_2507) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.